

Инструкция
Electrolux ZTF 7615

Перейти в карточку товара

ENGLISH 1

Thank you for having chosen an Electrolux Ergoeasy vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all Ergoeasy models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original
Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

NORSK 1

Takk for at du valgte en Electrolux Ergoeasy støvsuger. Denne bruksanvisningen gjelder for alle Ergoeasymodeller. Det kan derfor hende at modellen din ikke har enkelte tilbehørsdeler/funksjoner som omtales her. For å sikre best mulige resultater må du alltid bruke originaltilbehør fra Electrolux. Tilbehør er utformet spesielt for din støvsuger.

DANSK 2

Tak, fordi du valgte en Electrolux Ergoeasy støvsuger. Denne brugervejledning dækker alle Ergoeasy-modeller. Det betyder, at ikke alt tilbehør/ alle funktioner findes til netop din model. Brug altid originalt Electrolux-tilbehør for at opnå det bedst mulige resultat. Det er udviklet netop til din støvsuger

SVENSKA 2

Tack för att du har valt en Electrolux Ergoeasydammsugare. Den här bruksanvisningen omfattar alla Ergoeasy-modeller. Detta innebär att vissa tillbehör eller funktioner kanske inte finns för just din modell. Se till att alltid använda originaltillbehör från Electrolux för att få bästa resultat. De är speciellt utformade för din dammsugare.

SUOMI 2

Kiitos, että olet valinnut Electrolux Ergoeasy -pölynimurin. Nämä käyttöohjeet kattavat kaikki Ergoeasymallit. Tämä tarkoittaa, että kaikki mahdolliset lisälaitteet ja toiminnot eivät ehkä kuulu ostamaasi malliin. Varmista paras mahdollinen puhdistustulos käyttämällä alkuperäisiä Electroluxin varusteita. Ne on suunniteltu varta vasten tätä imuria varten.

FRANÇAIS 17

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux Ergoeasy. Ces instructions d'utilisation portent sur l'ensemble des modèles Ergoeasy. Cela signifie qu'il est possible que certains accessoires ou fonctions ne soient pas fournis avec le modèle que vous avez en votre possession. Afin d'obtenir des performances optimales, toujours utiliser des accessoires originaux Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

РУССКИЙ 17

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux Ergoeasy. Данное руководство по эксплуатации содержит сведения обо всех моделях серии Ergoeasy. Это означает, что некоторые принадлежности и функции могут отсутствовать в комплекте выбранной Вами модели. Для достижения наилучшего результата всегда используйте фирменные принадлежности Electrolux. Они были разработаны специально для данной модели пылесоса.

TÜRKÇE 18

Electrolux Ergoeasy elektrikli süpürgeyi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu Kullanım Talimatları tüm Ergoeasy modellerini kapsamaktadır. Bu nedenle, burada bahsedilen bazı aksesuarlar/özellikler, sahip olduğunuz modelde bulunmayabilir. En iyi sonucu almak için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanınız. Bu aksesuarlar, elektrikli süpürgeniz için özel olarak tasarlanmıştır.

ČESKY 18

Děkujeme vám, že jste si vybrali vysavač Electrolux Ergoeasy. Tento návod k obsluze platí pro všechny modely řady Ergoeasy. Proto váš konkrétní model nemusí obsahovat některé příslušenství/funkce. Pro zajištění nejlepších výsledků používejte pouze originální příslušenství značky Electrolux. Je totiž určeno přímo pro váš vysavač.

SLOVENSKY 18

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač Electrolux Ergoeasy. Tento návod na použitie je určený pre všetky modely vysávača Ergoeasy. To znamená, že váš konkrétny model nemusí obsahovať všetky doplnky alebo funkcie. Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov vždy používajte originálne doplnky od spoločnosti Electrolux. Sú navrhnuté špeciálne pre váš vysávač.

MAGYAR 33

Köszönjük, hogy egy Electrolux Ergoeasy porszívót választott. Ez a használati utasítás minden Ergoeasy modellre érvényes. Ez azt jelenti, hogy az adott modellel kapcsolatban néhány tulajdonság/tartozék nincs benne. A legjobb eredmények érdekében mindig eredeti Electrolux tartozékokat használjon. Ezeket kifejezetten az ön porszívójához tervezték.

POLSKI 33

Dziękujemy za wybranie odkurzacza Ergoeasy firmy Electrolux. Ta instrukcja obsługi dotyczy wszystkich modeli odkurzaczy Ergoeasy. Oznacza to, że do konkretnego modelu mogą nie być dołączone niektóre akcesoria lub dany model może nie udostępniać niektórych funkcji. W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego odkurzacza.

SLOVENŠČINA 34

Hvala, da ste se odločili za nakup sesalnika Electrolux Ergoeasy. Ta navodila služijo za vse modele Ergoeasy. Zato ni nujno, da so k vašemu modelu priloženi prav vsi deli dodatne opreme. Da bi zagotovili najboljše rezultate, uporabljajte le originalne nadomestne dele Electrolux. Oblikovani so bili posebej za vaš sesalnik.

HRVATSKI 34

Hvala vam što se odabrali Electrolux Ergoeasy usisavač. Ove Upute za rad odnose se na sve Ergoeasy modele. To znači da uz vaš specifični model možda neće biti uključeni neki dodaci/značajke. Kako bi osigurali najbolje rezultate, uvijek koristite originalne Electrolux dodatke. Oni su osmišljeni upravo za vaš usisavač.

ROMÂNĂ 34

Vă mulțumim pentru alegerea unui aspirator Electrolux Ergoeasy. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru toate modelele Ergoeasy. Aceasta înseamnă că este posibil ca modelul dumneavoastră să nu includă anumite accesorii/funcții. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost concepute special pentru aspiratorul dumneavoastră.

EESTI KEELES 49

Suur tänu, et valisite Electroluxi tolmuimeja Ergoeasy. Käesolev kasutusjuhend kehtib kõigi Ergoeasyi mudelite kohta. See tähendab, et teie mudelil võivad mõned tarvikud ja omadused puududa. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi tarvikuid. Need on valmistatud spetsiaalselt sellele tolmuimejale.

LATVISKI 49

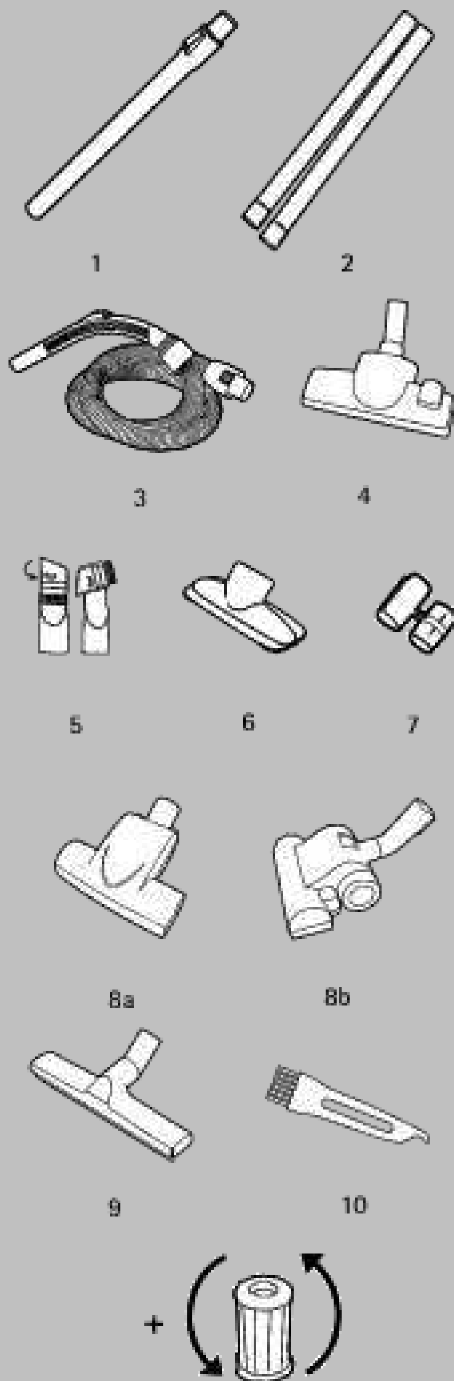
Paldies, ka izvēlējāties putekļsūcēju Electrolux Ergoeasy. Šie Lietošanas norādījumi ir attiecināti uz visiem Ergoeasy modeļiem, kas nozīmē, ka ir iespējams, ka uz jūsu iegādātā modeļa komplektāciju daži piederumi vai funkcijas neattiecas. Lai lietojot nodrošinātu vislabākos rezultātus, vienmēr izvēlieties tikai oriģinālos Electrolux piederumus, jo tie ir īpaši izgatavoti un paredzēti tieši jūsu putekļsūcējam.

LIETUVIŠKAI 50

Dėkojame Jums, kad pasirinkote dulkių siurblį „Electrolux Ergoeasy“. Šios naudojimo instrukcijos taikomos visiems „Ergoeasy“ modeliams. Tai reiškia, kad Jūsų turimas modelis gali neturėti kai kurių priedų ar funkcijų. Norėdami gauti geriausius rezultatus, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie buvo sukurti būtent šiam dulkių siurbliui.

УКРАЇНСЬКИЙ 50

Дякуємо, що обрали пиловсмоктувач "Electrolux Ergoeasy". Ця інструкція користувача стосується всіх моделей марки "Ergoeasy". Це означає, що комплект саме цієї моделі може не містити деяких аксесуарів/функцій. Для отримання найкращого результату слід завжди користуватися оригінальними аксесуарами Electrolux. Вони розроблені спеціально для вашого пиловсмоктувача.



F

ACCESSOIRES

1* Tube télescopique
2* Tubes rigides
3 Poignée du flexible + flexible
4 Combiné suceur pour sols
5 Suceur long / brosse combiné
6 Petit suceur pour canapés, tentures
7* Porte accessoires
8* Turbobrosse
9* Brosse pour parquets, sols durs
10* Brosse de nettoyage du filtre (fixée à l'arrière du bac à poussière)
+ Filtre supplémentaire, à utiliser lorsque l'autre est au nettoyage.

* Suivant les modèles

RU

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1* Выдвижная трубка
2* Удлинительные трубки
3 Рукоятка шланга + шланг
4 Комбинированная насадка для пола
5 Комбинированная щелевая насадка/щетка
6 Насадка для обивки
7* Зажим для принадлежностей
8* Турбонасадка
9* Насадка для паркета
10 Щетка для чистки фильтра (прикреплена сзади пылесборника)
+ Дополнительный фильтр используется в случае, если нужно очистить основной фильтр.

* Только для отдельных моделей

TR

AKSESUARLAR

1* Teleskopik boru
2* Uzatma boruları
3 Hortum sapı + hortum
4 Kombine yer başlığı
5 Kombine dar aralık ucu/fırça
6 Döşeme başlığı
7* Aksesuar askısı
8* Turbo başlık
9* Parke başlığı
10* Filtre temizleme fırçası (toz haznesinin arka tarafına yerleştirilmiş durumdadır)
+ Ekstra filtre, diğer filtre temizlenirken kullanılmak içindir.

* Yalnýzca belirli modellerde

CZ

PŘÍSLUŠENSTVÍ

1* Teleskopická trubice
2* Dvoudílná trubice
3 Rukojeť + hadice
4 Kombinovaná podlahová hubice
5 Kombinovaná štěrbinová hubice/kartáč
6 Hubice na čalouněný povrch
7* Spona na příslušenství
8* Turbokartáč
9* Hubice na parkety
10 Kartáč na čištění filtru (připevněný na zadní části prachového kontejneru)
+ Náhradní filtr, který lze používat během čištění druhého filtru.

* Pouze u některých modelů.

SK

ADOPLNKY

1* Teleskopická trubica
2* Predlžovacie trubice
3 Rukoväť hadice + hadica
4 Kombinovaná podlahová hubica
5 Škárová hubicae
6 Hubica na čalúnenie
7* Príchytka na doplnky
8* Turbohubica
9* Hubica na parkety
10 Kefka na čistenie filtra (pripevnená k zadnej časti nádoby na prach)
+ Dodatočný filter na použitie pri čistení pôvodného filtra.

* Le določeni modeli.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. L'aspirateur présente une double isolation et n'a pas besoin d'être relié à la terre. Les enfants doivent être surveillés afi n qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil. Les produits en bombe aérosol peuvent être infl ammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

Ne jamais aspirer :

- Dans les endroits humides.
- A proximité de gaz inflammables, etc.
- Sans utiliser de sac à poussière / cartouche filtrante (cela pourrait endommager l'aspirateur). Un dispositif de sécurité est intégré afin d'éviter la fermeture du couvercle en l'absence de sac à poussière / cartouche filtrante. Surtout ne pas forcer pour fermer le couvercle.
- D'objets pointus.
- De liquides (cela pourrait endommager sérieusement l'appareil).
- De cendres chaudes ou refroidies, de mégots de cigarettes incandescents, etc.
- De particules de poussière très fi nes issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres.

Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommage.

Précautions liées au câble électrique :

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifi ée afi n d'éviter tout danger.
- Les dommages portés au câble de l'aspirateur ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le câble.
- Débrancher la prise avant de nettoyer ou d'entretenir votre aspirateur.
- Vérifi er régulièrement que le câble n'est pas endommagé.

Ne jamais utiliser l'aspirateur si le câble est endommagé. Toutes les révisions et réparations doivent être eff ectuées par le personnel d'un centre service agréé Electrolux. Toujours entreposer l'aspirateur dans un endroit sec.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прибор не предназначен для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под надзором лица, отвечающего за их безопасность. Пылесос имеет систему двойной изоляции и не требует заземления. Не разрешайте детям играть с прибором.

Запрещается пользоваться пылесосом для уборки:

- в сырых помещениях;
- вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- без пылесборника / Сменный фильтр (это может повредить пылесос). Пылесос оснащен защитным устройством, которое не дает закрыть крышку без пылесборника / Сменный фильтр. Не применяйте силу, закрывая крышку.
- при чистке острых предметов;
- для уборки жидкостей (это может вызвать серьезные повреждения устройства);
- для уборки горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;
- мелкой пыли, например, от штукатурки, бетона, муки или золы.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, которые не подпадают под действие гарантии.

Правила техники безопасности в отношении шнура питания

- В целях безопасности поврежденный шнур питания должен быть заменен производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Повреждения шнура питания не подпадают под действие гарантии.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур питания.
- Перед чисткой и техническим обслуживанием отключайте пылесос от сети питания.
- Регулярно проверяйте, нет ли повреждений шнура питания. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.

Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только авторизованными сервисными центрами Electrolux . Храните пылесос в сухом месте.

GÜVENLIK ÖNLEMLERI

Kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıy la ilgili gerekli eğitim verilmeden veya kullanım esnasında kontrol / gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, tepkisel veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin, kendi güvenlikleri için, bu cihazı kullanmaları uygun değildir. Elektrikli süpürgenin çifte yalıtım özelliği mevcuttur; bu nedenle, kullanım için topraklama yapmaya gerek yoktur. Çocukların cihazla oynamamaları için gerekli uyarılar yapılmalıdır.

Elektrikli süpürgenizi kullanırken

- Islak alanları süpürmeyin.
- Cihazı, yanıcı gazlar, v.b. maddelerin yakınında çalıştırmayın.
- Toz torbasız / silindir filtre olarak (cihazın hasar görmesine neden olabilir). Toz torbası / silindir filtre olmadan kapağın kapanmasını engelleyen bir güvenlik aygıtı yerleştirilmiştir. Kapağı kapatmak için zorlamayın.
- Keskin cisimleri süpürmeyin.
- Sıvıları süpürmeyin. Bu, süpürgede ciddi hasara neden olabilir.
- Sıcak veya soğuk külleri, yanık sigara izmaritlerini, v.b. süpürmeyin.

Sıva ve beton tozları, un ve kül, v.b. gibi maddeleri süpürmeyin. Yukarıda sayılan durumlar motora zarar verebilir ve bu tü hasarlar garantiye dahil değildir.

Elektrik kablosuyla ilgili uyarılar

- Cihazın kablosu hasar görürse, olası bir tehlikeyi ortadan kaldırmak için kablo, üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
  Cihaz kablosunun hasar görmesi, garanti kapsamında değildir.
- Elektrikli süpürgeyi asla kablosundan tutarak çekmeyin veya kaldırmayın.
- Cihazı temizlemeye veya cihazın bakımını yapmaya başlamadan önce, daima süpürgenizin fişini prizden çekin.
- Sık sık kablonun hasar görüp görmediğini kontrol edin.

Kablonun hasarlı olduğu durumlarda elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın. Bütün servis ve onarım işlemleri, yetkili bir Electrolux Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır. Elektrikli süpürgeyi her zaman kuru bir yerde saklayın.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl určen dohled nebo podány instrukce k jeho používání osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Vysavač je dvojitě izolovaný a nepotřebuje již žádné další uzemnění.
Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.

Nikdy nevysávejte:

- na mokrém povrchu,
- v blízkosti hořlavých plynů atd.,
- Bez prachového sáčku / kazetový filtr (mohlo by dojít k poškození vysavače). Vysavač má bezpečnostní zařízení, které znemožní zavření víka bez prachového sáčku / kazetový filtr.
  Nezkoušejte zavřít víko silou.
- ostré předměty,
- tekutiny (můžete přístroj vážně p oškodit),
- žhavý ani chladný popel, hořící cigaretové nedopalky atd., jemný prach, jako například prach z omítky či betonu, mouku, popel.

Výše uvedené předměty a materiály mohou způsobit vážné poškození motoru – poškození, na které se nevztahuje záruka.

Opatření při manipulaci s napájecím kabelem:

- Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí jej vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel servisu nebo jiná podobně kvalifikovaná osoba.
  Na poškození přívodní šňůry vysavače se nevztahuje záruka.
- Vysavač nikdy netahejte ani nezvedejte za přívodní šňůru.
- Před čištěním přístroje nebo prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte, zda není přívodní šňůra poškozena. Nikdy nepoužívejte vysavač s poškozenou šňůrou.

Veškerý servis a opravy smějí provádět pouze autorizovaná servisní střediska Electrolux.
Vysavač vždy uchovávejte na suchém místě.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami ani tí, ktorí nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, kým neboli poučení osobou zodpovednou za ich bezpečnosť, ako prístroj používať. Vysávač má dvojitú izoláciu a netreba ho uzemňovať. Zabráňte, aby sa s prístrojom hrali deti.

Nikdy nevysávajte:

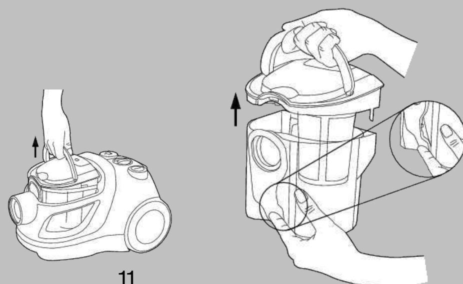
- Mokré miesta.
- V blízkosti horľavých plynov atď.
- Bez prachového vrecka / kazetový kruhový filter (môže dôjsť k poškodeniu vysávača). Bezpečnostná poistka zabraňuje zatvoreniu krytu bez prachového vrecka / Kazetový kruhový filter. Nesnažte sa zatvoriť kryt nasilu.
- Ostré predmety.
- Tekutiny (môžu vysávač vážne poškodiť).
- Horúce alebo studené uhlíky, horiace cigaretové ohorky atď.

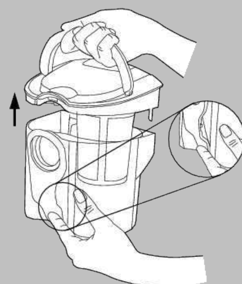
Jemný prach, napríklad z omietky, betónu, múky alebo popola. Tento prach môže spôsobiť vážne poškodenie motora – poškodenie, na ktoré sa nevzťahuje záruka.

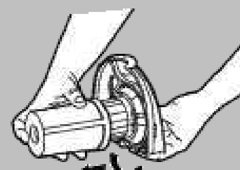
Bezpečnostné opatrenia pre sieťový kábel:

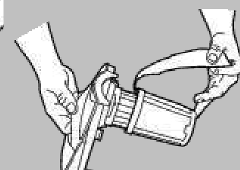
- Ak je kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iný kvalifikovaný technik, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Na poškodenie kábla vysávača sa nebude vzťahovať záruka.
- Vysávač nikdy neťahajte ani nezdvíhajte za kábel.
- Pred čistením alebo údržbou vysávača vytiahnite kábel zo zásuvky.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je kábel poškodený. Vysávač nikdy nepoužívajte, ak je kábel poškodený.

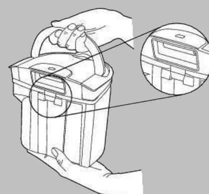
Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux.
Vysávač odkladajte vždy na suché miesto.

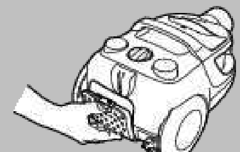

11

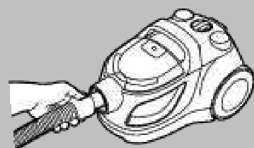

12

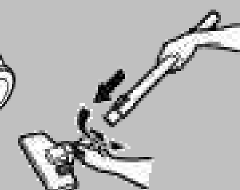

13

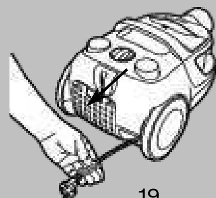

14

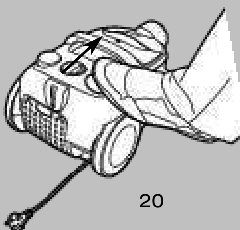

15


16


17


18


19


20

AVANT DE COMMENCER

11 Retirer le bac à poussière en le soulevant.

12 Appuyer sur le bouton de déverrouillage et ouvrir le bac à poussière.

13 Retirer le préfiltre en le tournant puis en le tirant vers le bas.

14 Retirer l'étiquette du filtre Hepa. Vérifier que le filtre Hepa est correctement positionné. Remettre le pré-filtre en place.

15 Replacer le couvercle, s'assurer que la patte sur le bac à poussière est bien placée dans le trou situé à sa base. Insérer le bac à poussière dans l'aspirateur.

16 Ouvrir le couvercle à l'arrière de l'aspirateur et vérifier que le filtre de sortie d'air est bien en place.

17 Insérer le flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets pour dégager le flexible).

18 Raccorder les tubes rigides* ou le tube télescopique* à la poignée du flexible et au suceur en poussant et en tournant (Tourner et tirer en sens inverse pour les débloquer.)

19 Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur. L'aspirateur est équipé d'un enrouleur. Une fois déroulé, le cordon d'alimentation conserve sa position.

20 Pour enrouler le cordon, appuyer sur la pédale de l'enrouleur. Le cordon s'enroule alors automatiquement.

* Suivant les modèles

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

11 Извлеките пылесборник.

12 Нажмите кнопку-фиксатор и откройте пылесборник.

13 Выньте предварительный фильтр, изогнув и потянув его вниз.

14 Выньте полоску, прикрепленную к фильтру Hepa. Проверьте, на месте ли фильтр Hepa. Верните предварительный фильтр на место.

15 Наденьте крышку на пылесборник, убедитесь, что петля крышки пылесборника надежно закреплена в отверстии корпуса пылесборника. Установите пылесборник обратно в пылесос.

16 Откройте крышку сзади пылесоса и убедитесь в наличии выпускного фильтра.

17 Плотно вставьте шланг до защелкивания в фиксаторах (для отсоединения шланга нажмите на фиксаторы).

18 Присоедините удлинительные трубки* или выдвижную трубку* к рукоятке шланга и насадке, нажав и повернув. (Для разъединения поверните и потяните их в разные стороны.)

19 Вытяните шнур питания и подключите его к сети. Пылесос оснащен устройством сматывания шнура питания. Шнур, вытянутый на определенную длину, фиксируется в этом положении.

20 Чтобы смотать кабель, нажмите ногой на педаль. После этого кабель сматывается.

* Только для отдельных моделей

ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE

11 Toz haznesini dışarı çıkarın.
12 Serbest bırakma düğmesine basın ve gövdeyi / hazneyi açın.
13 Çevirerek ön filtreyi çıkartın ve aşağı doğru çekin.
14 Hepa filtreye yapıştırılmış olan şeridi çıkarın. Hepa filtrenin yerine takılmış olduğundan emin olun. Ön filtreyi yeniden yerleştirin.
15 Hazne kapağını yeniden yerine takın, toz haznesi kapağı üzerindeki klapanın taban üzerindeki deliğe iyice oturduğundan emin olun. Toz haznesini yeniden elektrikli süpürgenin içine yerleştirin.
16 Cihazın arkasındaki kapağı açın ve tahliye filtresinin yerinde olduğundan emin olun.
17 Hortumu, mandalları tıklayarak yerine oturacak şekilde takın (hortumu çıkarmak için mandallara basın).
18 Uzatma borularını* veya teleskopik boruyu* aynı anda itip çevirerek hortum sapına ve başlığa takın (çıkarmak için çevirin ve dışarı doğru çekin).
19 Elektrik kablosunu uzatın ve prize takın. Elektrikli süpürgenin bir kablo sarıcısı vardır. Elektrik kablosu uzatıldığı şekilde kalır.
20 Kabloyu geri sarmak için, kablo geri sarma pedalına basın. Kablo geri sarılacaktır.

* Yalnýzca belirli modellerde

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

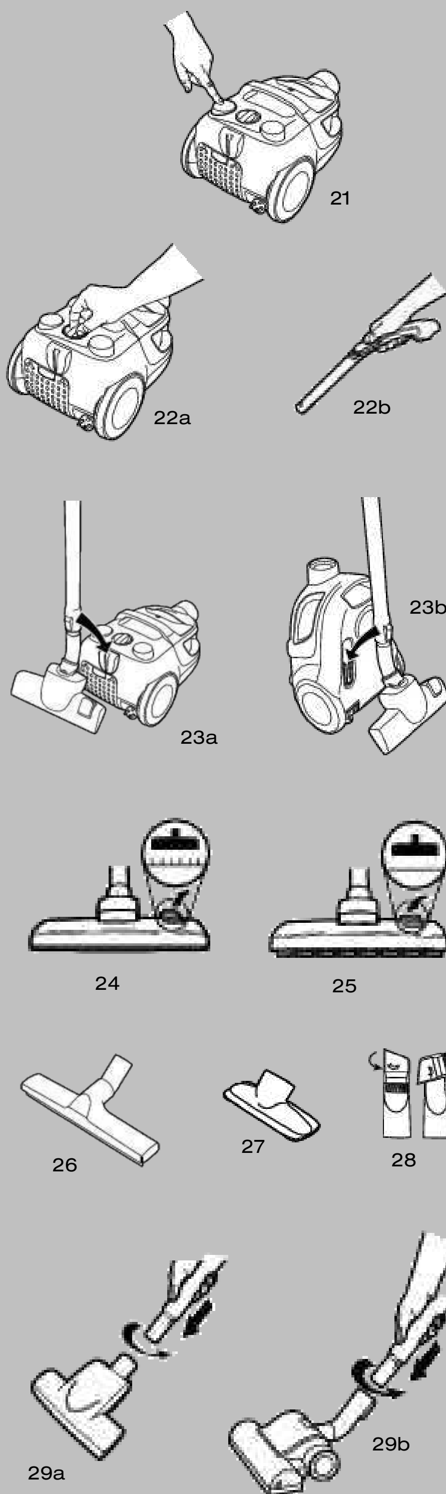
11 Vytáhněte prachový kontejner.
12 Stisknutím tlačítka pro uvolnění otevřete kontejner.
13 Otočením a zatažením předfiltru dolů jej vyjměte.
14 Odejměte zarážku připevněnou k filtru Hepa. Zkontrolujte, zda je filtr Hepa na svém místě. Vložte předfiltr zpět.
15 Zasuňte víko zpět na kontejner a ujistěte se, že úchytka na víku prachového kontejneru pevně drží v příslušných otvorech. Vložte kontejner zpět do vysavače.
16 Otevřete víko v zadní části přístroje a zkontrolujte, zda je výstupní filtr správně umístěn.
17 Zasuňte hadici tak, aby západky zaklaply a upevnily ji (k uvolnění hadice stiskněte západky).
18 Zasunutím a zatočením připevněte dvoudílnou trubici* nebo teleskopickou trubici* k rukojeti a hubici. (Otočením a vysunutím je rozpojíte.)
19 Vytáhněte napájecí kabel a zapojte jej do zásuvky. Vysavač je vybaven navíječem kabelu. Po vytažení zůstane kabel v dané poloze.
20 Chcete-li jej znovu namotat, stiskněte pedál navíječe kabelu. Kabel se navine zpět.

* Pouze u některých modelů.

PRED SPUSTENÍM

11 Vytiahnite nádobu na prach.
12 Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte nádobu.
13 Pootočením uvoľnite predfilter a potiahnite ho smerom nadol.
14 Vyberte pásik pripevnený k Hepa filtru. Skontrolujte, či je Hepa filter na mieste. Vráťte predfilter na miesto.
15 Umiestnite kryt späť na nádobu a uistite sa, či sú príchytky krytu nádoby správne umiestnené v otvoroch na vysávači. Vložte nádobu na prach späť do vysávača.
16 Otvorte zadný kryt vysávača a skontrolujte, či je výfukový filter na svojom mieste.
17 Zasuňte hadicu tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).
18 Predlžovacie trubice* a teleskopickú trubicu* spojte s rukoväťou hadice a hubicou zatlačením a pootočením. (Pri rozoberaní pootočte a ťahajte.)
19 Vytiahnite elektrickú šnúru a zapojte ju do siete. Vysávač je vybavený navijakom kábla. Po vytiahnutí zostáva elektrický kábel v tej istej pozícii.
20 Ak chcete šnúru zvinúť, stlačte pedál navíjania kábla. Kábel sa potom automaticky zvinie.

* Le določeni modeli.



21 Mettre l'aspirateur en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Arrêter l'aspirateur en appuyant une nouvelle fois sur le bouton.

22 La puissance d'aspiration peut être réglée à l'aide du bouton marche/arrêt (22a) ou du curseur se trouvant sur la poignée du flexible (22b).

23 Position « parking » idéale pour les arrêts momentanés (23a) et le rangement (23b).

Comment obtenir les meilleurs résultats
Utiliser les suceurs de la manière suivante :

Tapis : Utiliser le combiné suceur pour sols avec le levier en position (24).

Sols durs : Utiliser le combiné suceur pour sols avec le levier en position (25).

Sols durs : Utiliser la brosse pour parquets* (26).

Mobilier recouvert de tissu et tissus : Utiliser le petit suceur* (27) pour les canapés, les rideaux, les tissus légers, etc. Si nécessaire, réduire la puissance d'aspiration.

Fentes, coins, etc. : Utiliser le suceur pour fentes* (28).

Utiliser la turbobrosse*

29 Idéal pour aspirer les moutons et les poils d'animaux tenaces sur les tapis et les moquettes.

Remarque : ne pas utiliser la turbobrosse sur les tapis en peau ou les franges de tapis. Pour éviter d'abîmer le tapis, ne pas garder la turbobrosse immobile pendant que la brosse tourne. Ne pas passer la turbobrosse sur les câbles électriques et veiller à arrêter l'aspirateur immédiatement après utilisation.

* Suivant les modèles

21 Для включения пылесоса нажмите кнопку питания. Для выключения пылесоса нажмите эту кнопку еще раз.

22 Мощность всасывания можно регулировать регулятором на пылесосе (22а) или на рукоятке шланга (22б).

23 Оптимальное положение при перерывах в работе (23а) и при хранении (23б).

Правила пользования и рекомендации
Как пользоваться насадками:

Ковры: Комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (24).

Пол: Комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (25).

Паркетный пол: Насадка для паркета* (26).

Мягкая мебель и ткани: Насадка для обивки* (27) при чистке диванов, занавесок, легких тканей и т.д. При необходимости следует уменьшить мощность всасывания.

Щели, углы и т.п.: Щелевая насадка* (28).

Как пользоваться турбонасадкой*

29 Оптимально подходит для чистки ковров и ковровых покрытий, если требуется удалить пух и шерсть домашних животных.

Примечание. Запрещается использовать турбонасадку для чистки шкур животных или ковров с длинной бахромой. Во избежание повреждений ковра перемещайте насадку при вращении щетки. Запрещается касаться насадкой электрических кабелей. Выключайте пылесос сразу по окончании работы.

* Только для отдельных моделей

21 Elektrikli süpürgeyi güç düğmesine basarak çalıştırın. Elektrikli süpürgeyi durdurmak için aynı düğmeye bir kere daha basın.
22 Makine üzerindeki (22a) veya hortum sapı üzerindeki (22b) güç kontrol düğmesini kullanarak emiş gücünü ayarlayabilirsiniz.
23 Duraklatma (23a) ve saklama (23b) için ideal park pozisyonu.

En iyi sonuçları almak için
Başlıkları aşağıdaki gibi kullanın:

Halılar: Kombine yer başlığını, mandal doğru konumdayken kullanın. (24).

Sert yüzeyler: Kombine yer başlığını, mandal doğru konumdayken kullanın. (25).

Ahşap yüzeyler: Parke başlığını kullanın* (26).

Döşemeler ve kumaşlar: Döşeme başlığını kullanın* (27) Koltuklar, perdeler, hafif kumaşlar v.b. için gerekirse emiş gücünü azaltın.

Kalorifer petek araları, köşeler v.b.: Dar aralık başlığını kullanın* (28).

Turbo başlığın kullanımı*
29 İnatçı hav ve evcil hayvan tüylerini toplamak için halılarda ve duvardan duvara halı uygulamalarında idealdir.
Not: Turbo başlığı, hayvan postu veya halı püskülleri üzerinde kullanmayın. Halının zarar görmemesi için, fırça dönerken başlığı sabit tutmayın. Başlığı elektrik kablolarının üzerinden geçirmeyin ve elektrikli süpürgeyi kullandıktan hemen sonra kapatın.

* Yalnýzca belirli modellerde

21 Vysavač zapněte stisknutím tlačítka napájení. Opětovným stisknutím tlačítka vysavač vypnete.
22 Sací výkon lze regulovat pomocí ovladače výkonu na přístroji (22a) nebo na rukojeti hadice (22b).
23 Nejvhodnější parkovací polohy pro přerušení práce (23a) a uložení (23b).

Dosažení nejlepších výsledků
Hubice používejte podle následujících instrukcí:

Koberce: Použijte kombinovanou podlahovou hubici s páčkou v poloze (24).

Tvrdá podlahová krytina: Použijte kombinovanou podlahovou hubici s páčkou v poloze (25).

Dřevěné podlahové krytiny: Použijte hubici na parkety* (26).

Čalouněný nábytek a látky: Použijte hubici na čalouněný povrch* (27) na pohovky, závěsy, lehké textilie atd. Podle potřeby snižte sací výkon.

Štěrbiny, kouty atd.: Použijte štěrbinovou hubici* (28).

Použití turbokartáče*
29 Ideálně odstraňuje odolné nečistoty a zvířecí srst z koberců a celopodlahových koberců.
Poznámka: Nepoužívejte turbokartáč na předložky ze zvířecí kožešiny nebo kobercové třásně. Abyste koberec nepoškodili, nenechávejte hubici na jednom místě, když se kartáč točí. Nepřejíždějte hubicí přes elektrické kabely a nezapomeňte vysavač ihned po použití vypnout.

* Pouze u některých modelů.

21 Vysávač zapnete stlačením vypínača. Opätovným stlačením vypínača vysávač vypnete.
22 Sací výkon možno upraviť použitím ovládača výkonu na prístroji (22a) alebo na držadle hadice (22b).
23 Ideálna parkovacia pozícia pri prestávkach vo vysávaní (23a) a odkladaní vysávača (23b).

Doseganje najboljših rezultatov
Način uporabe nastavkov:

Preproge: Uporabite kombiniran nastavek za tla s stikalom v položaju (24).

Trdi pod: Uporabite kombiniran nastavek za tla s stikalom v položaju (25).

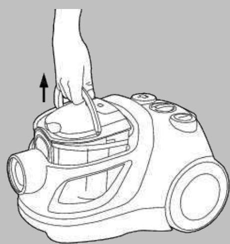
Lesena tla: Uporabite nastavek za parket* (26).

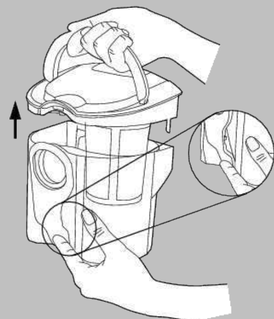
Oblazinjeno pohištvo in tkanine: Uporabite nastavek za oblazinjene predmete* (27) za kavče, zavese, lahko blago itd. uporabite nastavek za oblazinjeno pohištvo* (27). Če je treba, zmanjšajte moč sesanja.

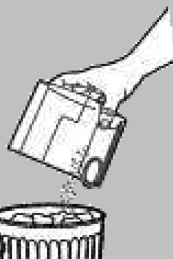
Reže, koti, itd.: Uporabite zožen nastavek* (28).

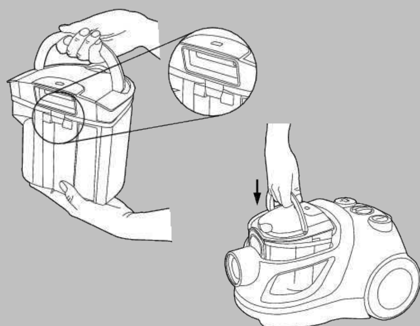
Uporaba mehanske turbo krtače*
29 Primeren za preproge in talne obloge, s katerih odstrani trdovratne kosme prahu in dlake.
Opomba: Ne uporabljajte mehanske turbo krtače na preprogah iz živalske kože ali na resah preprog. Da bi se izognili poškodbam preprog, naj krtača ne miruje na preprogi, medtem ko se ščetka vrti. S krtačo ne sesajte prek električne napeljave in sesalnik izklopite takoj po uporabi.

* Le določeni modeli.


30




32


33

COMMENT VIDER LE BAC À POUSSIÈRE

Le bac à poussière doit être vidé lorsqu'il est plein.

30 Retirer le bac à poussière en le soulevant.

31 Appuyer sur le bouton de déverrouillage situé sur le dessus du bac. Ouvrir le bac.

32 Vider le bac à poussière dans une poubelle.

33 Fermer le couvercle du bac et le remettre dans l'aspirateur.

ОПОРОЖНЕНИЕ ПЫЛЕСБОРНИКА

По мере заполнения пылесборник следует очищать.

30 Извлеките пылесборник.

31 Нажмите кнопку-фиксатор вверху пылесборника. Откройте пылесборник.

32 Опорожните пылесборник в ведро для мусора.

33 Закройте пылесборник крышкой и установите обратно в пылесос.

TOZ HAZNESINI BOŞALTMA

Toz haznesi, dolduğu zaman boşaltılmalıdır.

30 Toz haznesini dışarı çıkarın.
31 Toz haznesinin üstündeki serbest bırakma düğmesine basın. Hazneyi açın.
32 Toz haznesini, çöp tenekesine (ofis veya ev tipi) boşaltın.
33 Hazne kapağını kapatın ve hazneyi tekrar süpürgeye yerleştirin.

VYPRÁZDNĚNÍ PRACHOVÉHO KONTEJNERU

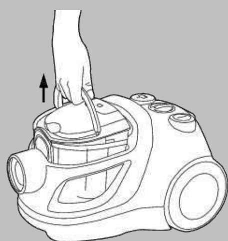
Prachový kontejner je třeba po zaplnění vyprázdnit.

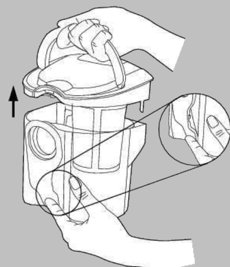
30 Vytáhněte prachový kontejner.
31 Stiskněte tlačítko pro uvolnění v horní části prachového kontejneru. Otevřete kontejner.
32 Vyprázdněte prachový kontejner do koše na odpadky.
33 Zavřete kontejner pomocí víka a vložte jej zpět do vysavače.

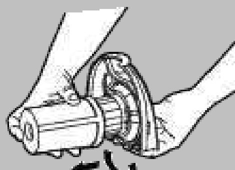
VYPRÁZDŇOVANIE NÁDOBY NA PRACH

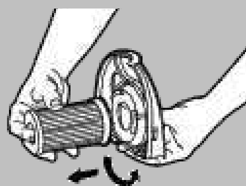
Nádoba na prach sa musí vyprázdniť, keď je úplne plná.

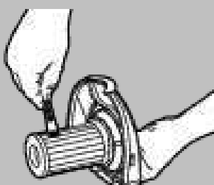
30 Vytiahnite nádobu na prach.
31 Stlačte uvoľňovacie tlačidlo na vrchnej časti nádoby na prach. Otvorte nádobu.
32 Nádobu na prach vyprázdnite do koša na odpadky.
33 Zatvorte nádobu krytom a vložte ju späť do vysávača.

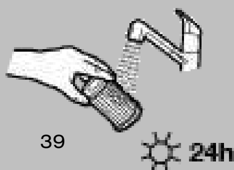

34


35

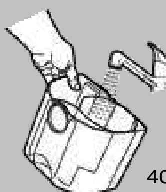

36

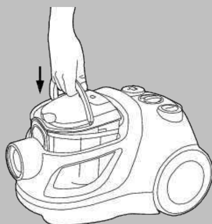

37

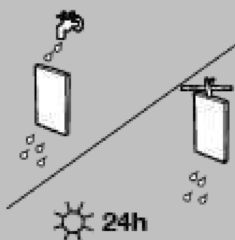

38



39


40


41



NETTOYAGE DU FILTRE HEPA CYLINDRIQUE ET DU BAC À POUSSIÈRE

De temps à autre, le bac à poussière doit être nettoyé. Nettoyer le filtre HEPA lorsque l'indicateur devient rouge. Un filtre supplémentaire est fourni avec l'aspirateur. De cette façon, vous pouvez utiliser l'un des filtres lorsque l'autre est au nettoyage.

34 Retirer le bac à poussière en le soulevant.

35 Appuyer sur le bouton de déverrouillage et ouvrir le bac.

36 Retirer le préfiltre en le tournant puis en le tirant vers le bas.

37 Dégager le filtre Hepa cylindrique en le tournant puis en le tirant vers le bas.

38 Utiliser la brosse fixée à l'arrière du bac pour retirer la poussière et les particules sur le filtre Hepa.

39 Rincer le filtre Hepa cylindrique à l'eau. Laisser le filtre sécher avant de le remettre dans l'aspirateur. Remplacer le filtre si nécessaire (REF. n° EF75B).

40 Retirer les particules emprisonnées dans le bac à poussière et le rincer à l'eau. Vérifier qu'il est sec avant de le remettre dans l'aspirateur.

41 Replacer le préfiltre et le couvercle, s'assurer que la patte sur le bac à poussière est bien placée dans le trou situé à sa base (voir 11-12). Remettre le bac à poussière dans l'aspirateur.

Nettoyage du filtre de sortie d'air

42 Le filtre de sortie d'air lavable (REF n° EF75C) peut être rincé à l'eau. Laisser le filtre sécher avant de le remettre dans l'aspirateur.

Nettoyer le flexible et les brosses

L'aspirateur s'arrête automatiquement en cas d'obstruction au niveau du suceur, du tube, du flexible ou des filtres et lorsque le réceptacle à poussière est plein. Si l'un de ces cas se présente, débrancher l'aspirateur du secteur et le laisser refroidir pendant 20 à 30 minutes. Retirer le ou les éléments responsables de l'obstruction et/ou remplacer les filtres, vider le réceptacle à poussière, puis remettre l'aspirateur en marche.

ОЧИСТКА ЦИЛИНДРИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА HEPA И ПЫЛЕСБОРНИКА

Пылесборник должен периодически очищаться. Очищайте фильтр Hepa при включении индикатора. В комплект пылесоса входит дополнительный фильтр, который используется в случае, если нужно очистить основной фильтр.

34 Извлеките пылесборник.

35 Нажмите кнопку-фиксатор и откройте пылесборник.

36 Выньте предварительный фильтр, изогнув и потянув его вниз.

37 Извлеките цилиндрический фильтр Hepa, изогнув его и потянув вниз.

38 Щеткой, прикреплённой сзади пылесборника, удалите с фильтра Hepa пыль и мелкие частицы.

39 Промойте цилиндрический фильтр Hepa в воде. Прежде чем устанавливать фильтр на место, дайте ему высохнуть. При необходимости замените фильтр (номер по каталогу EF75B).

40 Удалите частицы, которые могли застрять в пылесборнике, и промойте его водой. Прежде чем устанавливать пылесборник на место, убедитесь в том, что он сухой.

41 Установите предварительный фильтр и крышку на место, убедитесь, что петля крышки пылесборника надежно закреплена в отверстии корпуса (см. 11–12). Установите пылесборник обратно в пылесос.

Очистка выпускного фильтра

42 Моющийся выпускной фильтр (номер по каталогу EF75C) можно промывать водой. Прежде чем устанавливать фильтр на место, дайте ему высохнуть.

Чистка шланга и насадок

При засорении насадки, трубки, шланга или фильтров, а также при заполнении пылесборника пылесос автоматически прекращает работу. В этом случае отключите пылесос от сети и дайте ему остыть в течение 20-30 мин. Устраните засорение и/или замените фильтры, опорожните пылесборник и снова включите пылесос.

SILINDIR ŞEKLINDEKI HEPA FILTRENIN VE TOZ HAZNESININ TEMIZLENMESI

Toz haznesinin zaman zaman temizlenmesi gerekir. Filtre gösterge lambasi kirmiziya döndügünde, HEPA filtreyi temizlemeniz gerekmektedir. Bir filtre temizlenirken diğer filtrenin kullanılabilmesi için elektrikli süpürge ile birlikte bir ekstra filtre gelir.

34 Toz haznesini dışarı çıkarın.

35 Serbest bırakma düğmesine basın ve gövdeyi / hazneyi açın.

36 Çevirerek ön filtreyi çıkarın ve aşağı doğru çekin.

37 Silindir şeklindeki Hepa filtreyi çevirerek serbest bırakın ve aşağıya doğru çekin.

38 Hepa filtreye yapışan tozları ve partikülleri temizlemek için haznenin arkasında bulunan fırçayı kullanın.

39 Silindir şeklindeki Hepa filtreyi su ile durulayın. Tekrar süpürgeye yerleştirmeden önce kurumasını bekleyin. Gerektiğinde filtreyi değiştirin (Ref. No. EF75B).

40 Toz haznesi içinde kalan parçacıkları çıkarın ve toz haznesini su ile durulayın. Tekrar süpürgeye yerleştirmeden önce kuruduğundan emin olun.

41 Ön filtreyi ve kapağı yeniden yerine takın, toz haznesi kapağı üzerindeki klapanın taban üzerindeki deliklere iyice oturduğundan emin olun (bkz. 11-12). Toz haznesini yeniden elektrikli süpürgenin içine yerleştirin.

Tahliye filtresini temizleme

42 Yıkanabilir tahliye filtresi (REF. No. EF75C), su ile yıkanarak temizlenebilir. Tekrar süpürgeye yerleştirmeden önce kurumasını bekleyin.

ČIŠTĚNÍ VÁLCOVÉHO FILTRU HEPA A PRACHOVÉHO KONTEJNERU

Čas od času je zapotřebí prachový kontejner vyčistit. Jakmile se rozsvítí kontrolka, vyčistěte filtr Hepa. Spolu s vysavačem se dodává jeden náhradní filtr, který lze používat během čištění druhého filtru.

34 Vytáhněte prachový kontejner.

35 Stisknutím tlačítka pro uvolnění otevřete kontejner.

36 Otočením a zatažením předfiltru dolů jej vyjměte.

37 Otočením a zatažením dolů vyjměte válcový filtr Hepa.

38 Použijte kartáč připevněný na zadní straně kontejneru k odstranění prachu a částeček přichycených na filtru Hepa.

39 Omyjte filtr Hepa ve vodě. Před vrácením do vysavače nechte filtr uschnout. V případě potřeby filtr vyměňte (Ref. č. EF75B).

40 Odstraňte částečky, které se zachytily v prachovém kontejneru, a omyjte jej vodou. Před vrácením do vysavače musí být kontejner suchý.

41 Vložte předfiltr a víko zpět a ujistěte se, že úchytka na víku prachového kontejneru pevně drží v příslušných otvorech (viz 11 – 12). Vložte kontejner zpět do vysavače.

Čištění výstupního filtru

42 Omyvatelný výstupní filtr (Ref. č. EF75C) lze proprat pod vodou. Před vrácením do vysavače nechte filtr uschnout.

ČISTENIE VALCOVITÉHO HEPA FILTRA A NÁDOBY NA PRACH

Nádobu na prach je potrebné z času na čas vyčistiť. Hepa filter vyčistite, keď sa rozsvieti indikačné svetlo. Vysávač je vybavený dodatočným filtrom, aby sa mohol pri čistení pôvodného filtra použiť ďalší filter.

34 Vytiahnite nádobu na prach.

35 Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte nádobu.

36 Pootočením uvoľnite predfilter a potiahnite ho smerom nadol.

37 Pootočením uvoľnite valcovitý Hepa filter a potiahnite ho smerom nadol.

38 Pomocou kefky pripevnenej k zadnej časti nádoby na prach odstráňte z Hepa filtra prach a nečistoty.

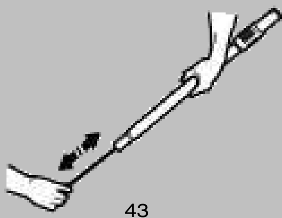
39 Prepláchnite valcovitý Hepa filter vodou. Pred vložením do vysávača ho nechajte uschnúť. V prípade potreby filter vymeňte (ref. č. EF75B).

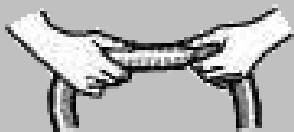
40 Odstráňte nečistoty, ktoré zostali v nádobe na prach, a vypláchnite ju vodou. Pred vložením do vysávača skontrolujte, či je suchá.

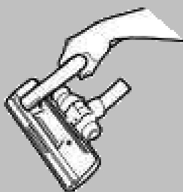
41 Predfilter a kryt vráťte na miesto a uistite sa, či sú príchytky krytu nádoby na prach správne umiestnené v otvoroch na vysávači (pozrite 11-12). Vložte nádobu na prach späť do vysávača.

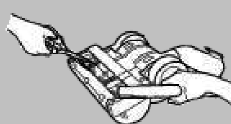
Čistenie výfukového filtra

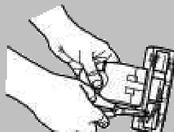
42 Umývateľný výfukový filter (ref. č. EF75C) možno čistiť prepláchnutím pod vodou. Pred vložením do vysávača ho nechajte uschnúť.

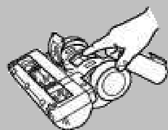

43

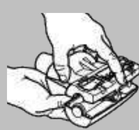

44


45


46a


46b


47a


47b

Tubes et flexibles

43 Utiliser un chiffon pour nettoyer les tubes et le flexible.

44 Il est également possible d'éliminer ce qui obstrue le flexible en appuyant sur ce dernier. Cependant, il faut faire attention en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles qui seraient coincés dans le flexible.

Remarque : la garantie ne couvre pas les dommages portés aux accessoires.

Nettoyage des suceurs pour les sols

45 S'assurer de nettoyer régulièrement le combiné suceur pour sols. Utiliser pour cela la poignée du flexible.

Nettoyer la turbobrosse* (suivant les modèles)

46 Enlever la turbobrosse du tube de l'aspirateur, puis retirer les fils, etc. en les coupant avec des ciseaux. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer la brosse.

47 Si la turbobrosse* ne fonctionne plus, ouvrir le couvercle de nettoyage en appuyant sur le bouton et retirer les objets qui empêchent la turbine de tourner librement.

GESTION DES PANNES

L'aspirateur ne se met pas en marche, vérifier que :

- Le câble d'alimentation est branché.
- La prise et le câble ne sont pas abîmés.
- Qu'aucun fusible n'a sauté.

L'aspirateur s'arrête, vérifier que :

- Le réceptacle à poussière est plein. Si c'est le cas, le vider.
- Le suceur, le tube ou le flexible ne sont pas obstrués.
- Les filtres sont propres.

De l'eau a été aspirée

Il sera nécessaire de remplacer le moteur auprès d'un Centre Service Agréé Electrolux. La détérioration du moteur provoquée par la pénétration d'eau ou de liquides n'est pas prise en charge par la garantie.

INFORMATIONS CONSOMMATEUR

Electrolux décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Ce produit est conçu dans le plein respect de l'environnement. Toutes les pièces en plastique sont marquées pour faciliter leur recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site internet.

* Suivant les modèles

Трубки и шланги

43 Для чистки трубок и шланга используйте рейку или подобное приспособление.

44 Застрявший в шланге мусор можно также попытаться удалить, сжимая шланг. Будьте при этом осторожны, так как засорение может быть вызвано кусочками стекла или иголками, застрявшими внутри шланга.

Примечание. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шланга при чистке.

Чистка насадки для пола

45 Следует регулярно чистить комбинированную насадку для пола. Очистите насадку рукояткой шланга.

Чистка турбонасадки*

46 Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.

47 Если турбонасадка прекращает работать, откройте ее крышку, нажав кнопку, и извлеките предметы, мешающие свободному вращению турбины.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Пылесос не включается

- Убедитесь в том, что кабель питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений кабеля и штепсельной вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

Пылесос отключился

- Проверьте, не заполнен ли пылесборник. При необходимости очистите его.
- Не засорилась ли насадка, трубка или шланг?
- Не засорились ли фильтры?

В пылесос попала вода

В этом случае необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux для замены двигателя. Ремонт повреждений двигателя, вызванных попаданием воды, не предусматривается условиями гарантии.

* Только для отдельных моделей

Hortum ve başlığın temizlenmesi

Başlık, boru, hortum veya filtreler tıkanırsa veya toz haznesi dolarsa elektrikli süpürge otomatik olarak durur. Bu gibi durumlarda, süpürgenizin fişini prizden çekin ve süpürgenin soğuması için 20-30 dakika bekleyin. Tıkanıklığı giderin ve/veya filtreleri değiştirin, toz haznesini boşaltın ve süpürgeyi yeniden çalıştırın.

Borular ve hortumlar

43 Boruları ve hortumu temizlemek için bir temizleme çubuğu veya benzer bir malzeme kullanın.

44 Hortumdaki tıkanmaları, hortumu sıkarak da gidermeniz mümkün olabilir. Ancak, tıkanmanın nedeni hortumun içine sıkışmış cam parçaları veya iğneler ise dikkatli olmanız gerekir.

Not: Temizlik sırasında hortumda oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Yer başlığının temizlenmesi

45 Kombine yer başlığını sık sık temizlemeyi unutmayın. Başlıktaki pislikleri temizlemek için hortum sapını kullanın.

Turbo başlığın temizlenmesi*

46 Başlığı elektrikli süpürge borusundan çıkarın ve dolaşmış iplik v.b. nesneleri makasla keserek temizleyin. Başlığı temizlemek için hortum sapını kullanın.

47 Turbo başlığın çalışması durursa, düğmeye basarak temizleme kapağını açın ve türbinin serbestçe dönmesini engelleyen herhangi bir cisim varsa çıkarın.

SORUN GIDERME

Elektrikli süpürge çalışmıyor

- Elektrik kablosunun prize takılı olduğundan emin olun.
- Fiş veya kablonun hasarlı olmadığından emin olun.
- Atık sigorta olmadığından emin olun.

Elektrikli süpürge kendiliğinden kapanıyor

- Toz haznesinin dolu olup olmadığını kontrol edin. Doluysa, boşaltın.
- Başlık, boru veya hortum tıkalı mı?
- Filtreler tıkalı mı?

Elektrikli süpürgeye su girmiş

Yetkili bir Electrolux servisinde motorun değiştirilmesi gerekir. Motora su girmesinden kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.

* Yalnýzca belirli modellerde

Čištění hadice a hubice

Pokud dojde k ucpání hubice, trubice, hadice nebo filtrů nebo zaplnění prachového kontejneru, vysavač se automaticky vypne. V takovém případě jej odpojte ze zásuvky a nechejte jej 20-30 minut vychladnout. Odstraňte ucpání a/nebo vyměňte filtry, vyprázdněte prachový kontejner a vysavač znovu spusťte.

Trubice a hadice

43 Trubice a hadice vyčistěte pomocí čisticí tyčinky.

44 Překážku v hadici můžete také někdy odstranit stlačením hadice. Samozřejmě však buďte opatrní v případě, pokud je překážkou sklo nebo jehly zachycené uvnitř hadice.

Poznámka: Záruka se nevztahuje na poškození hadice vzniklé při čištění.

Čištění hubice na podlahovou krytinu

45 Kombinovanou podlahovou hubici často čistěte. Nástavec vyčistěte pomocí koncovky hadice.

Čištění turbokartáče*

46 Odpojte nástavec od trubice vysavače a odstřihněte namotané nitě atd. Nástavec čistěte pomocí koncovky hadice.

47 Pokud turbokartáč přestane fungovat, stisknutím tlačítka otevřete čisticí víko a odstraňte případné předměty bránící turbíně v rotačním pohybu.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Vysavač se nezapne

- Zkontrolujte, je-li přívodní šňůra zapojena do zásuvky.
- Zkontrolujte, není-li poškozena zástrčka a šňůra.
- Zkontrolujte, není-li vyhořelá pojistka.

Vysavač se vypne

- Zkontrolujte, není-li prachový kontejner plný. Pokud ano, vyprázdněte jej.
- Neucpala se hubice, trubice nebo hadice?
- Nejsou ucpané filtry?

Do vysavače se dostala voda

Bude nutné vyměnit motor v servisním centru firmy Electrolux. Na škody způsobené proniknutím vody do motoru se nevztahuje záruka.

* Pouze u některých modelů.

Čiščenje upogljive cevi in nastavka

Če se nastavek, cev, upogljiva cev ali filtri zamašijo in ko je zbiralnik za prah poln, se sesalnik samodejno ustavi. V takem primeru sesalnik izključite iz električne napeljave in počakajte 20 do 30 minut, da se ohladi. Očistite zamašeni del in/ali zamenjajte filtre, izpraznite zbiralnik za prah ter sesalnik ponovno vklopite.

Cevi in upogljive cevi

43 Za odmašitev cevi in upogljive cevi uporabite čistilni trak ali kaj podobnega.

44 Zamašek v upogljivi cevi je mogoče odstraniti tudi tako, da jo stisnete. Vsekakor ravnajte previdno, če so vzrok zamašitve steklo ali šivanke.

Opomba: Garancija ne vključuje poškodb upogljivih cevi, nastalih zaradi čiščenja.

Čistenie podlahovej hubice

45 Kombinovaný nástavec na podlahu čistite pravidelne. Na vyčistenie nástavca použite rukoväť hadice.

Čiščenje mehanske turbo krtače*

46 Odstranite nastavek s cevi sesalnika in odstranite niti, ki so se vanj zapletle tako, da jih odrežete s škarjami. Za čiščenje nastavka samega uporabite ročaj upogljive cevi.

47 Ak sa turbonástavec prestane otáčať, stlačením uvoľňovacieho tlačidla otvorte kryt na čistenie a odstráňte všetky objekty, ktoré bránia voľnému otáčaniu valca.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Sesalnik se ne prižge

- Preverite, ali je kabel vključen v vtičnico.
- Preverite, ali je kabel ali vtikač poškodovan.
- Preverite varovalko.

Sesalnik se ugaša

- Preverite, ali je zbiralnik za prah poln. Če je, ga izpraznite.
- Ali je krtača, cev, ali upogljiva cev zamašena?
- Ali so filtri zamašeni?

Voda je prišla v sesalec

Motor bo moral zamenjati pooblaščen Electroluxov servisni center. Garancija ne vključuje škode, ki je povzročena na motorju zaradi vstopa vode v sesalnik.

* Le določeni modeli.

Si vous avez des commentaires ou des remarques à propos de votre aspirateur, si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des consommables ou accessoires, ou si vous souhaitez connaître l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, n'hésitez pas à nous contacter :
En France :
Service Conseil Consommateurs ELECTROLUX LDA
B.P. 63, 02140 VERVINS
Tél. : 0820 900 109 (0,118 TTC la minute depuis un poste fixe)
Fax : 03 23 91 03 07
email : serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr
ELECTROLUX LDA
SNC au capital de 150 000 Euros
R.C.S. Senlis B 409 547 585
En Belgique :
Service consommateurs : (B) 02/363.04.44
e-mail : repairs.belgium@electrolux.fr
e-mail : repairs.belgium@electrolux.be
Info Center (information technique, accessoires et pièces détachées :
tel. 0902 / 88 488 payant 0.75/min.
e-mail : technical.information@electrolux.be
technical.documentation@electrolux.be
spareparts.belgium@electrolux.be
En Suisse :
Electrolux AG, Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Service consommateurs: Tél. 0848 / 899 300
Fax 062 / 889 93 10, www.electrolux.ch
Dans le souci d'une constante amélioration de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (Décret du 24/03/78).

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ

Фирма Electrolux не несет ответственности за какие-либо повреждения, вызванные неправильным использованием прибора или в случае внесения изменений в конструкцию прибора.
Разрабатывая данное изделие, мы заботились об окружающей среде. Все пластмассовые части имеют маркировку с целью их последующей переработки. Для получения более подробной информации смотрите наш Интернет-сайт: www.electrolux.ru
Если у Вас есть какие-либо замечания к данному пылесосу или Руководству по его использованию, напишите нам по адресу: floorcare@electrolux.com

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

TÜKETICI BILGISI

Bu ürün, çevre düşünülerek tasarlanmıştır. Bütün plastik parçalarda geridönüşüm işaretleri bulunmaktadır. Detaylar için web sitemizi ziyaret ediniz: www.electrolux.com.tr
Elektrikli süpürge ya da Kullanma Kılavuzu ile ilgili herhangi bir sorunuz / yorumunuz olursa lütfen e-posta adresimize gönderiniz: floorcare@electrolux.com

Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak, aksi bir şekilde şekilde atılmasının veya imha edilmesinin ortaya çıkarabileceği, çevre ve insan sağlığı açısından potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen yerel şehir büronuz, ev çöpü toplama servisiniz ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz.

UŽIVATELSKÉ INFORMACE

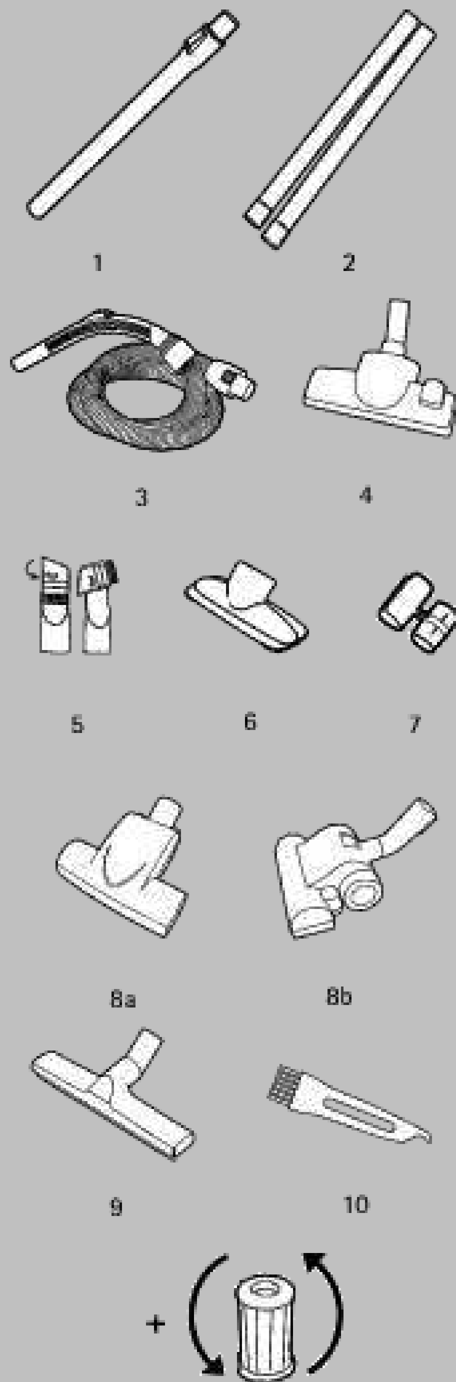
Tento produkt je vyroben s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové součásti jsou označeny jako recyklovatelné. Podrobnější informace naleznete na webových stránkách: www.electrolux.cz
Pokud máte nějaké připomínky k vysavači nebo instrukční brožuře, napište nám prosím email na adresu: info@electrolux. cz

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

INFORMACIJE ZA POTROŠNIKA

Ta sesalnik je zasnovan v skladu s predpisi o varovanja okolja. Vsi plastični deli so označeni glede na njihovo možnost recikliranja. Za podrobnejše podatke obiščite naše spletno mesto: www. electrolux.com
Electrolux ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe, ki bi nastale kot posledica nepravilne uporabe aparata ali v primeru nepooblaščenega posega v aparat.
Če imate pripombe na sesalnik ali na navodila za uporabo, nam jih sporočite z e-pošto: floorcare@electrolux.com

Symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.



H

TARTOZÉKOK

1* Teleszkópos cső
2* Hosszabbító csövek
3 Gégecső-fogantyú és gégecső
4 Szőnyeg-/keménypadló szívófej
5 Kombinált résszívófej/bútorkefe
6 Kárpit-szívófej
7* Tartozéktartó
8* Turbó szívófej
9* Parketta-szívófej
10 Szűrőtisztító kefe (a portartály hátoldalára erősítve)
+ Plusz szűrő, mely a másik tisztításakor használandó.

* Csak egyes típusokhoz.

PL

AKCESORIA

1* Rura teleskopowa
2* Rury przedłużające
3 Uchwyt węża i wąż
4 Ssawko-szczotka do podłogi
5 Ssawka do fug i narożnikow / pomocnicza
6 Ssawka do odkurzania tapicerki
7* Zacisk do akcesoriów
8* Ssawka turbo
9* Ssawka do odkurzania twardych powierzchni
10 Szczotka do czyszczenia filtra (dołączona z tyłu pojemnika na kurz)
+ Dodatkowy filtr, którego można używać, gdy drugi filtr jest poddawany czyszczeniu.

* Tylko niektóre modele.

SLO

DODATNI PRIBOR

1* Teleskopska cev
2* Podaljšek cevi
3 Ročaj upogljive cevi in upogljiva cev
4 Kombinirani nastavek za tla
5 Nastavek za špranje/krtača za prah
6 Nastavek za oblazinjeno pohištvo
7* Nocilec za dodatno opremo
8* Turbo krtača
9* Nastavek za trde pode
10 Krtača za čiščenje filtra (pritrjena na zadnji strani zbiralnika za prah)
+ Dodatni filter za uporabo, ko se drugi čisti.

* Le določeni modeli.

HR

PRIBOR

1* Teleskopska cijev
2* Produžna cijev
3 Držač crijeva + crijevo
4 Kombinirani nastavak za podove
5 Kombinacija četke/metle
6 Nastavak za tapecirane dijelove
7* Spojnica s dodacima
8* Turbo nastavak
9* Nastavak za parket
10 Četkica za čišćenje filtra (pričvršćena za stražnji dio spremišta za prašinu.
+ Dodatni filtar za korištenje dok se drugi čisti.

* Samo neki modeli.

RO

ACCESORII

1* Tub telescopic
2* Tuburi prelungitoare
3 Mânerul furtunului + mâner
4 Duză combinată pentru pardoseală
5 Duză pentru locuri greu accesibile
6 Duză pentru tapițerie
7* Clemă pentru accesorii
8* Duză Turbo
9* Duză pentru parchet
10 Perie pentru curățarea filtrului (ataşată pe spatele containerului de praf)
+

* Le določeni modeli.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Csökkent fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy, továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha egy megfelelő személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről, és felel a biztonságáért. A porszívó kettős szigetelésű, ezért nem szükséges földelni. Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett használhatják, és ügyelni kell arra, hogy ne játsszanak vele.

Soha ne porszívózzon fel

- Nedves területeken;
- Gyúlékony gázok stb. közelében;
- Porzsák / HEPA filter nélkül (ez a porszívó károsodását okozhatja). Külön biztonsági elem akadályozza meg, hogy a fedelet porzsák / HEPA filter behelyezése nélkül be lehessen zárni. Ne próbálja meg erővel bezárni a fedelet.
- Éles tárgyakat;
- Folyadékot (ez az eszközök komoly károsodását okozhatja);
- Izzó vagy kialudt parazsat, égő cigarettavégeket stb.;
- Finom port, amely például vakolatból, betonból, lisztből, hamuból származik.

Az említett esetek a motor komoly károsodását okozhatják, amely kárra nem terjed ki a garancia.

Az elektromos tápkábellel kapcsolatos előírások

- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártói szerviznek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- A készülék kábelének károsodására nem terjed ki a garancia.
- Soha ne húzza vagy emelje a porszívót a tápkábelnél fogva.
- A porszívó tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a kábel csatlakozóját a fali aljzatból.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a kábel. Ne használja a porszívót, ha a kábel sérült.

A karbantartási és javítási munkák csak a kijelölt Electrolux márkaszervizben végezhetők el.

A porszívót száraz helyen kell tárolni.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) z zaburzeniami układu ruchowego lub czuciowego, upośledzone umysłowo oraz nieposiadające odpowiedniej wiedzy bądź doświadczenia. Osoby takie mogą używać urządzenia wyłącznie po otrzymaniu instrukcji dotyczących jego obsługi lub pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Ten odkurzacz ma podwójną izolację i dlatego nie musi być uziemiony. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Nigdy nie odkurzaj:

- Mokrych powierzchni.
- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- Bez worka na kurz / Filtr z kasetą (może to uszkodzić odkurzacz). Odkurzacz jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające, które uniemożliwia zamknięcie go bez worka na kurz / Filtr z kasetą. Nie zamykaj obudowy na siłę.
- Przedmiotów z ostrymi krawędziami.
- Płynów (może to spowodować poważne uszkodzenie odkurzacza).
- Żarzących się lub zimnych popiołów, tlących się niedopałków itp.
- Drobnego pyłu, na przykład gipsu, gruzu, cementu, mąki lub popiołu.

Mogą one poważnie uszkodzić silnik – uszkodzenie takie nie jest objęte gwarancją.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w obchodzeniu się z przewodami elektrycznymi:

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonego kabla zasilającego powierz producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach.
  Uszkodzenie przewodu odkurzacza nie jest objęte gwarancją.
- Nigdy nie ciągnij ani nie podnoś odkurzacza, trzymając go za przewód zasilający.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją odłącz odkurzacz z gniazda zasilania.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Nigdy nie używaj odkurzacza, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.

Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanego punktu serwisowego firmy Electrolux.
Odkurzacz należy przechowywać w suchym miejscu.

PREVIDNOSTNI UKREPI

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter s premalo izkušenj in znanja, razen po napotkih in pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Sesalnik ima dvojno izolacijo in ne potrebuje ozemljitve. Otroci se z napravo ne smejo igrati in jo lahko uporabljajo le pod nadzorom odgovorne osebe.

Nikoli ne sesajte:

- mokrih površin.
- na območju z vnetljivimi plini itd.
- Brez vrečke za prah / filtrirni vložek (sesalnik bi se lahko poškodoval). Sesalnik je opremljen z varnostno napravo, ki onemogoča zapiranje pokrova, če vrečka za prah / filtrirni vložek ni vstavljena. Pokrova ne poskusite zapreti na silo.
- ostrih predmetov.
- tekočin (to lahko resno poškoduje napravo).
- vročega ali hladnega pepela, gorečih cigaretnih ogorkov itd.
- finega prahu, kot je prah iz ometov, betona, moke ali pepela.

Zgoraj navedeni predmeti in materiali lahko povzročijo resno okvaro motorja – okvaro, ki ni vključena v garancijo.

Opozorila o električnem kablu:

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali ustrezno usposobljena oseba.
- Poškodbe kabla niso vključene v garancijo.
- Sesalnika nikoli ne vlecite in ne dvigujte za kabel.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem sesalnika kabel izvlecite iz električne vtičnice.
- Redno preverjajte, ali je kabel morda poškodovan.
  Če je kabel poškodovan, ne uporabljajte sesalnika.

Vsa vzdrževalna in servisna dela mora opraviti pooblaščeni Electrolux servisni center.
Sesalnik shranjujte na suhem mestu.

MJERE OPREZA

Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez iskustva i znanja, osim uz nadzor ili davanje uputa vezanih uz uporabu uređaja od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Usisavač ima dvostruku izolaciju i ne treba biti uzemljen. Djecu se mora nadzirati kako bi ih se spriječilo da se igraju s uređajem.

Nikada ne usisavajte:

- Na mokrim površinama.
- Blizu zapaljivih plinova i sl.
- Bez vrećice za prašinu / kasetni filter (to može oštetiti usisavač). Pričvršćen je osigurač koji sprječava zatvaranje poklopca bez vrećice za prašinu / kasetni filter. Ne pokušavajte na silu zatvoriti poklopac.
- Oštre objekte.
- Tekućine (ovo može izazvati ozbiljna oštećenja uređaja).
- Vruć ili hladan pepeo, upaljene cigarete itd.
- Finu prašinu, na primjer od gipsa, betona, brašna ili pepela.

Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja motora - oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

Mjere opreza za električni kabel:

- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnost.
  Oštećenja usisavača neće biti pokrivena jamstvom.
- Usisavač nikad ne vucite i ne dižite za kabel.
- Prije čišćenja ili održavanja usisavača isključite utikač iz struje.
- Redovito provjeravajte je li kabel oštećen. Ako je kabel oštećen, ni u kojem slučaju ne smijete koristiti usisavač.

Održavanje i svi popravci moraju se provoditi u ovlaštenom Electrolux servisu.
Usisavač uvijek držite na suhom mjestu.

MĂSURI DE PROTECȚIE

Acest aparat nu este conceput pentru a fifolosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale şi mentale reduse, sau care nu dețin experiența sau cunoştințele necesare, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către persoane responsabile pentru siguranța lor. Aspiratorul este prevăzut cu izolație dublă şi nu trebuie împământat. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul

Nu aspirați niciodată:

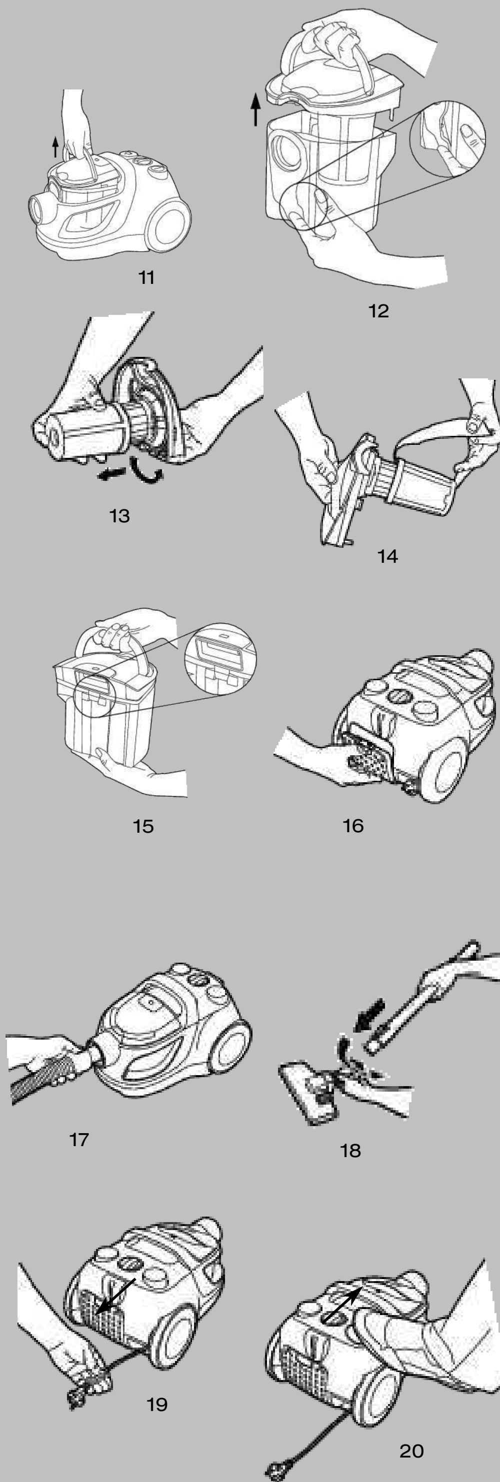
- În zone umede.
- În apropierea unor gaze infl amabile etc.
- Fără un sac de colectare a prafului / filtru cartus (aceasta ar putea deteriora aspiratorul). Un dispozitiv de siguranță împiedică închiderea capacului fără un sac de colectare a prafului / filtru cartus. Nu închideți capacul cu forța.
- Obiecte tăioase.
- Lichide (acestea pot deteriora grav aparatul).
- Cenuşă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse, etc.
- Praf fin, de exemplu ghips, ciment, făină, scrum.

Acestea pot deteriora grav motorul – garanția nu acoperă acest tip de defecțiuni.

Măsuri de siguranță privind cablul electric:

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană calificată corespunzător.
- Garanția nu acoperă defecțiunile cablului electric al aparatului.
- Nu deplasați şi nu ridicați niciodată aspiratorul trăgând de cablu.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de orice operațiune de curățare sau întreținere.
- Verificați cu regularitate daca există semne de deteriorare a cablului. Nu folosiți niciodată un aspirator al cărui cablu de alimentare este deteriorat.

Toate operațiunile de întreținere şi reparație trebuie efectuate de către un centru de service autorizat Electrolux. Păstrați aspiratorul într-un loc uscat.



HASZNÁLAT ELŐTT

11 Emelje ki a portartályt.
12 Nyomja meg a kioldógombot, és nyissa fel a tartályt.
13 Távolítsa el az előszűrőt megcsavarva és lefelé húzva azt.
14 Húzza el a Hepa szűrőhöz kapcsolt papírcsíkot. Ellenőrizze, hogy a Hepa szűrő a helyén van-e. Helyezze vissza az előszűrőt.
15 Helyezze vissza a fedelet a tartályra, ügyelve arra, hogy a portartály füle biztonságosan rögzítve legyen a házon lévő nyílásba. Helyezze vissza a portartályt a porszívóba.
16 Nyissa ki a készülék hátsó fedelét, és ellenőrizze, hogy a kimeneti szűrő a helyén van-e.
17 A gégecsövet nyomja a helyére, a rögzítőgomb kattanásáig. (A cső eltávolításához nyomja meg a rögzítőgombot.)
18 Szerelje össze a hosszabbító* vagy a teleszkópos csövet* a gégecső fogantyújával úgy, hogy egymásba illeszti és elfordítja őket. (Szétszereléskor fordítsa el, majd húzza ki egymásból az alkatrészeket.)
19 Csévélje ki a tápkábelt, és csatlakoztassa egy elektromos fali aljzathoz. A porszívó kábel-visszacsévélővel van felszerelve. Amikor a tápkábelt kihúzza, az abban a helyzetben marad.
20 A kábel visszatekeréséhez nyomja meg a kábel-visszacsévélő pedált. Ekkor a készülék felcsévéli a kábelt.

* Csak egyes típusokhoz.

PRZED URUCHOMIENIEM ODKURZACZA

11 Podnieś pojemnik na kurz.
12 Naciśnij przycisk zwalniający, aby otworzyć pojemnik.
13 Wyjmij filtr wstępny, przekręcając go i pociągając w górę.
14 Usuń pasek zamocowany przy filtrze Hepa. Sprawdź, czy filtr Hepa znajduje się na swoim miejscu. Z powrotem umieść w urządzeniu filtr wstępny.
15 Umieść ponownie pokrywę na urządzeniu i upewnij się, że wystający element pokrywy pojemnika na kurz jest połączony z otworem w podstawie pojemnika. Włóż pojemnik na kurz z powrotem do odkurzacza.
16 Otwórz tylną pokrywę urządzenia i sprawdź, czy filtr strumienia wyjściowego znajduje się na swoim miejscu.
17 Włóż wąż, aż usłyszysz odgłos zatrzaśnięcia zapadki. (Aby go wyjąć – wciśnij zapadkę.)
18 Podłącz rury przedłużające* lub rurę rozsuwaną* do uchwytu węża i ssawki, wpychając i przekręcając je razem. (W celu ich rozłączenia przekręć je i rozciągnij).
19 Wyciągnij przewód zasilający i podłącz go do gniazdka. Odkurzacz jest wyposażony w zwijacz przewodu zasilającego. Po wyciągnięciu przewód zasilający pozostaje w tej pozycji.
20 Aby zwinąć przewód zasilający, naciśnij pedał zwijania przewodu. Przewód zasilający zostanie zwinięty.

* Tylko niektóre modele.

PRED UPORABO

11 Dvignite zbiralnik za prah
12 Pritisnite gumb za sprostitev in odprite zbiralnik.
13 Predfilter odstranite tako, da ga zasučete in povlečete v smeri navzdol.
14 Odstranite zaščito s filtra Hepa. Preverite, ali je filter Hepa na svojem mestu. Predfilter postavite nazaj v njegov položaj.
15 Postavite pokrov nazaj na zbiralnik in preverite, ali je jeziček na pokrovu varno nameščen na svojem mestu. Zbiralnik za prah namestite nazaj v sesalnik.
16 Odprite pokrov na zadnji strani sesalnika in preverite, ali je izhodni filter nameščen.
17 Namestite cev tako, da se zatiči zataknejo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).
18 Priključite podaljšek cevi* ali teleskopsko cev* na ročaj upogljive cevi in nastavek, tako da jih pritisnete skupaj in zasučete. (Razstavite jih tako, da jih zasučete in povlečete narazen.)
19 Izvlecite električni kabel in ga vključite v vtičnico. Sesalnik je opremljen z navijalnikom kabla. Ko električni kabel izvlečete, bo ostal v tem položaju.
20 Kabel navijete s pritiskom na nožno stikalo. Kabel se bo nato navil.

* Le določeni modeli.

PRIJE POČETKA RADA

11 Izvadite spremište za prašinu
12 Pritisnite gumb za otpuštanje i otvorite spremište.
13 Izvadite predfiltar povlačenjem tako da ga zakrenete i povučete prema dolje.
14 Uklonite etiketu pričvršćenu na Hepa filtar. Provjerite je li Hepa filtar na svojem mjestu. Vratite ga na mjesto.
15 Vratite poklopac na spremište, provjerite je li jezičac poklopca spremišta za prašinu sigurno uložen u otvor na dnu spremišta. Vratite spremnik prašine u usisavač.
16 Otvorite poklopac na stražnjoj strani stroja i provjerite je li ispušni filtar na mjestu.
17 Umetnite crijevo tako da zapori dođu na svoje mjesto (pritisnite zapore da biste oslobodili crijevo).
18 Spojite produžne cijevi* ili teleskopsku cijev* na ručku crijeva i produžetak pritiskanjem i okretanjem u isto vrijeme. (Rastavlja se okretanjem i povlačenjem.)
19 Izvucite električni kabel i priključite ga na struju. Usisavač je opremljen mehanizmom za namatanje kabla. Kad je električni kabel jednom izvučen, on ostaje u toj poziciji.
20 Da biste ponovno namotali kabel, pritisnite papučicu za namotavanje kabla. Kabel se zatim namotava.

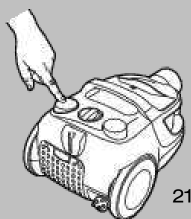
* Samo neki modeli.

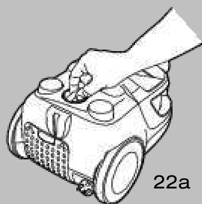
ÎNAINTE DE A ÎNCEPE

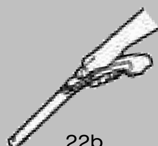
11 Ridicaţi containerul de praf
12 Apăsaţi butonul de detaşare şi deschideţi containerul.
13 Îndepărtaţi prefiltrul rotind şi trăgând în jos.
14 Îndepărtaţi foaie lipită pe filtrul Hepa. Asiguraţi-vă că filtrul Hepa este la locul lui. Montaţi la loc prefiltrul.
15 Montaţi la loc capacul pe container, verificaţi ca indentaţia de pe capacul containerului de praf să fie plasată exact în orificiile din suport. Aşezaţi containerul de praf înapoi în aspirator.
16 Deschideţi capacul amplasat în spatele aparatului şi verificaţi dacă filtrul de evacuare este fixat în locul corespunzător.

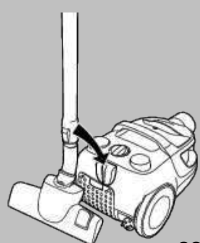
17 Introduceţi furtunul până când clemele anclanşează (pentru a desprinde furtunul, apăsaţi clemele).
18 Ataşaţi tuburile prelungitoare* sau tubul telescopic* la mânerul furtunului şi la duză prin apăsare şi răsucire. (Răsuciţi şi trageţi în direcţii opuse pentru a le dezasambla.)
19 Scoateţi cablul de alimentare şi conectaţi-l la priză. Aspiratorul este prevăzut cu un înfăşurător de cablu. După ce aţo derulat cablul de alimentare, acesta va rămâne în poziţia respectivă.
20 Pentru a înfăşura cablul de alimentare, apăsaţi pedala de înfăşurare. Cablul se va înfăşura automat.

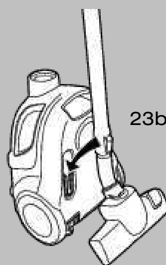
* Le določeni modeli.


21

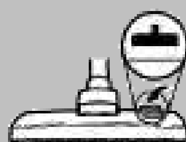

22a

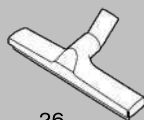

22b

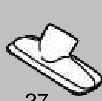

23a

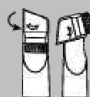

23b

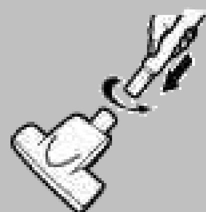

24

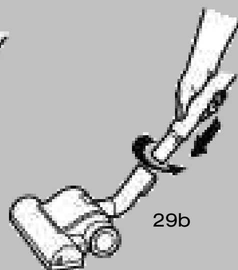

25


26


27


28


29a


29b

21 Indítsa el a porszívót a be- és kikapcsoló gomb megnyomásával. A porszívót a gomb ismételt megnyomásával kapcsolhatja ki.
22 A szívóerő a készüléken (22a) vagy a gégecső-fogantyún (22b) található teljesítményszabályozóval állítható be.
23 A leállításhoz (23a) és a tároláshoz (23b) leginkább megfelelő helyzet.

A legjobb eredmények elérése
A fejeket az alábbiak szerint használja:

Szőnyegek: Használja a szőnyeg-/keménypadlószívófejet, a kapcsolót állítsa a (24) pozícióba.

Keménypadlók: Használja a szőnyeg-/keménypadlószívófejet, a kapcsolót állítsa a (25) pozícióba.

Fapadlók: Használja a parketta-szívófejet* (26).

Kárpitozott bútorok és szövetek: Használja a kárpitszívófejet* (27) kanapékhoz, szőnyegekhez, ritka szövetekhez stb. Szükség esetén csökkentse a szívóerőt.

Rések, sarkok stb.: Használja a rés-szívófejet* (28).

A turbó szívófej használata*
29 Ideális szőnyegek és padlószőnyegek esetén a makacs szöszök és állati szőrök eltávolításra.
Megjegyzés: Ne használja a turbo szívófejet állati bőrökön vagy szőnyegrojtokon. A szőnyeg károsításának elkerülése érdekében ne tartsa álló helyzetben a szívófejet, amikor a kefe forog. A szívófejet ne vezesse át elektromos kábelek fölött, és használat után azonnal kapcsolja ki a porszívót.

* Csak egyes típusokhoz.

21 Uruchom odkurzacz naciskając przycisk zasilania. Ponowne naciśnięcie przycisku spowoduje wyłączenie urządzenia.
22 Moc ssania można dostosowywać za pomocą regulatora mocy urządzenia (22a) lub regulatora na uchwycie węża (22b).
23 Idealna pozycja postojowa podczas przerw w odkurzaniu (23a) i przechowywania (23b).

Uzyskanie najlepszych rezultatów
Stosuj ssawki takie, jak podano poniżej:

Dywany: Używaj ssawko-szczotki do podłogi z dźwignią ustawioną w położeniu (24).

Podłogi twarde: Używaj ssawko-szczotki do podłogi z dźwignią ustawioną w położeniu (25).

Podłogi drewniane: Używaj ssawki do parkietów* (26).

Meble tapicerowane i tkaniny: Używaj ssawki do tapicerki* (27) do odkurzania sof, zasłon, lekkich tkanin, itp. W razie potrzeby można zmniejszyć siłę ssania.

Szczeliny, narożniki itp.: Używaj szczelinowej* (28).

Zastosowanie ssawki turbo*
29 Idealna do usuwania sierści zwierząt i trudno usuwalnych meszków z dywanów i wykładzin dywanowych.
Uwaga: Nie używaj ssawki turbo do odkurzania wykładzin ze skór zwierzęcych ani frędzli dywanów. Aby uniknąć uszkodzenia dywanu, nie trzymaj ssawki w jednym miejscu, kiedy szczotki się obracają. Nie przesuwaj ssawki po przewodach elektrycznych. Zawsze po zakończeniu odkurzania natychmiast wyłączaj urządzenie.

* Tylko niektóre modele.

21 Sesalnik vklopite s pritiskom gumba za vklop. Sesalnik izklopite, če ta gumb še enkrat pritisnete.
22 Moč sesanja nastavite tako, da uporabite stikalo za nadzor moči na napravi (22a) ali na ročaju upogljive cevi (22b).
23 Ustrezen položaj za premor med delom (23a) in shranjevanjem (20b).

Doseganje najboljših rezultatov
Način uporabe nastavkov:

Preproge: Uporabite kombiniran nastavek za tla s stikalom v položaju (24).

Trdi pod: Uporabite kombiniran nastavek za tla s stikalom v položaju (25).

Lesena tla: Uporabite nastavek za parket* (26).

Oblazinjeno pohištvo in tkanine: Uporabite nastavek za oblazinjene predmete* (27) za kavče, zavese, lahko blago itd. uporabite nastavek za oblazinjeno pohištvo* (27). Če je treba, zmanjšajte moč sesanja.

Reže, koti, itd.: Uporabite zožen nastavek* (28).

Uporaba mehanske turbo krtače*
29 Primeren za preproge in talne obloge, s katerih odstrani trdovratne kosme prahu in dlake.
Opomba: Ne uporabljajte mehanske turbo krtače na preprogah iz živalske kože ali na resah preprog. Da bi se izognili poškodbam preprog, naj krtača ne miruje na preprogi, medtem ko se ščetka vrti. S krtačo ne sesajte prek električne napeljave in sesalnik izklopite takoj po uporabi.

* Le določeni modeli.

21 Uključite usisavač pritiskanjem gumba za napajanje. Zaustavite usisavač ponovnim pritiskanjem.
22 Snaga usisavanja može se prilagoditi pomoću kontrolora snage na uređaju (22a) ili kontrolora usisavanja na ručki crijeva (22b).
23 Idealna pozicija za smještaj za vrijeme predaha (23a) i spremanje (23b).

Postizanje najboljeg učinka
Upotrijebite nastavke kako slijedi:

Tepisi: Koristite kombinirani nastavak za podove s polugom u položaju (24).

Tvrdi podovi: Koristite kombinirani nastavak za podove s polugom u položaju (25).

Drveni podovi: Koristite nastavak za parket* (26).

Tapecirani namještaj i materijali: Koristite produžetak za tapecirano pokućstvo* (27) za sofe, zavjese, lagane materijale, itd. Ako je potrebno, smanjite jačinu usisavanja.

Uske pukotine, kutovi, itd.: Koristite nastavak s uskim otvorom* (28).

Uporaba turbo nastavka*
29 Idealan je za tepihe i tepihe postavljene od zida do zida, za uklanjanje tvrdokornih dlaka i dlaka kućnih ljubimaca.
Napomena: Ne koristite turbo produžetak na sagovima od životinjske kože ili resama tepiha. Da biste izbjegli oštećenja tepiha, ne držite produžetak na jednom mjestu dok četka rotira. Ne prelazite produžetkom preko električnih kablova, i pazite da usisavač isključite odmah nakon korištenja.

* Samo neki modeli.

21 Porniți aspiratorul apăsând butonul de alimentare. Opriți aspiratorul apăsând din nou butonul de alimentare.
22 Puterea de aspirare poate fi reglată utilizând butonul de control de pe aparat (22a) sau de pe mânerulor furtunului(22b).
23 Poziția ideală de parcare pentru pauze (23a) şi pentru depozitare (23b).

Pentru a obține cele mai bune rezultate
Utilizați duzele după cum urmează:

Covoare: Utilizați duza combinată pentru podea cu maneta în poziția (24).

Pardoseli: Utilizați duza combinată pentru podea cu maneta în poziția (25).

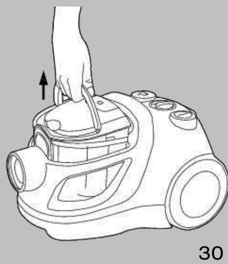
Duşumele din lemn: Utilizați duza pentru parchet* (26).

Mobilier tapițat şi țesături: Utilizați duza pentru tapițerie* (27) pentru canapele, perdele, țesături uşoare etc. Dacă este necesar, reduceți puterea de aspirare.

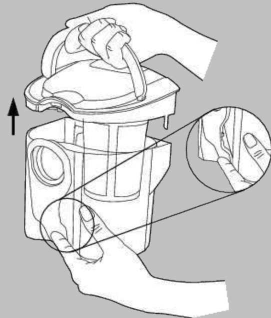
Locuri înguste, colțuri etc.: Utilizați duza pentru spații înguste* (28).

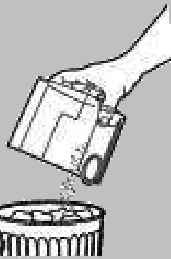
Utilizarea duzei Turbo*
29 Ideal pentru covoare şi mochete, pentru indepartarea părului de animale de casă greu de curatat.
Notă: Nu utilizați duza turbo pe carpete de piele sau pe franjurii covoarelor. Pentru a evita deteriorarea covorului, nu mențineți duza în poziție fixă în timp ce peria se roteşte. Nu treceți duza peste cabluri de alimentare şi, întotdeauna, opriți aspiratorul imediat după utilizare.

* Le določeni modeli.

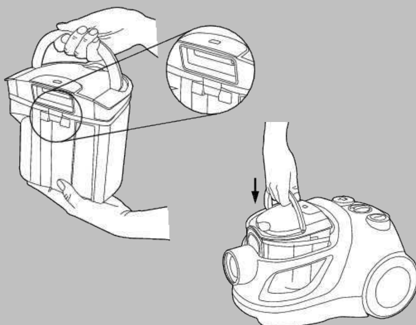


30





32



33

A PORTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

A porszívó portartályát ki kell üríteni, ha az megtelt.

30 Emelje ki a portartályt.

31 Nyomja meg a portartály tetején található kioldógombot. Nyissa fel a portartály fedelét.

32 Ürítse a tartály tartalmát a szeméttárolóba.

33 Zárja le a portartályt a fedelével, majd helyezze vissza a portartályt a porszívóba.

OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA KURZ

Kiedy pojemnik na kurz wypełni się, należy go opróżnić.

30 Podnieś pojemnik na kurz.

31 Naciśnij przycisk zwalniający znajdujący się na górze pojemnika na kurz. Otwórz pojemnik.

32 Usuń zawartość pojemnika do kosza na śmieci.

33 Zamknij pokrywę pojemnika i włóż pojemnik do odkurzacza.

PRAZNJENJE ZBIRALNIKA ZA PRAH

Ko je zbiralnik za prah poln, ga morate izprazniti.

30 Dvignite zbiralnik za prah.
31 Pritisnite gumb za sprostitev na vrhu zbiralnika za prah. Odprite zbiralnik.
32 Izpraznite zbiralnik za prah v koš za odpadni papir.
33 Zaprite pokrov zbiralnika in zbiralnik namestite nazaj v sesalnik.

ČIŠĆENJE SPREMIŠTA ZA PRAŠINU

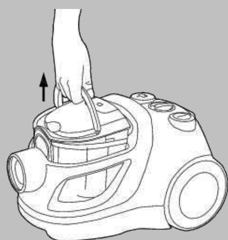
Spremište za prašinu usisavača potrebno je isprazniti kada je puno.

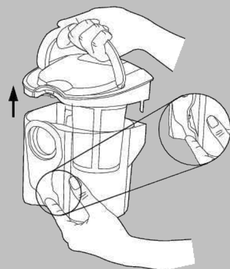
30 Podignite spremište za prašinu.
31 Pritisnite gumb za otpuštanje na vrhu spremišta za prašinu. Otvorite spremište.
32 Ispraznite spremište za prašinu u vrećicu za otpad.
33 Zatvorite poklopac spremišta i vratite spremište natrag u usisavač.

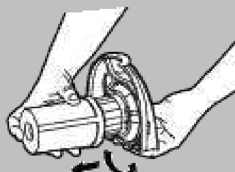
GOLIREA CONTAINERULUI DE PRAF

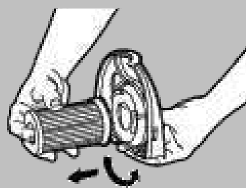
Goliți containerul de praf al aspiratorului când se umple.

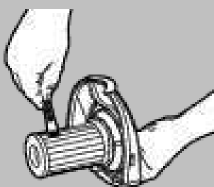
30 Ridicați containerul de praf.
31 Apăsați butonul de detașare din partea superioară a containerului de praf. Deschideți containerul.
32 Goliți containerul într-un coş pentru deşeuri de hârtie.
33 Închideți containerul cu capacul şi introduceți containerul înapoi în aspirator.

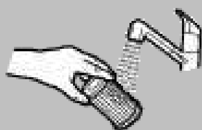

34


35

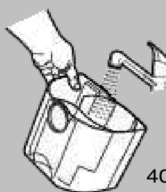

36

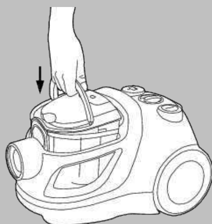

37

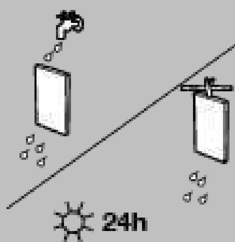

38



39


40


41



A HENGER ALAKÚ HEPA SZŰRŐ ÉS A PORTARTÁLY TISZTÍTÁSA

A portartályt időnként ki kell tisztítani. A Hepa szűrő tisztításának szükségességét a jelzőlámpa kigyulladása jelzi. Egy plusz szűrő szállítanak a porszívóhoz, hogy azt lehessen a másik tisztításakor használni.

34 Emelje ki a portartályt.
35 Nyomja meg a kioldógombot, és nyissa fel a tartályt.
36 Távolítsa el az előszűrőt megcsavarva és lefelé húzva azt.
37 Távolítsa el a henger alakú Hepa szűrőt megcsavarva és lefelé húzva azt.
38 Távolítsa el a port vagy az odatapadt piszkot a Hepa szűrőről a portartály hátoldalára erősített szűrőtisztító kefe segítségével.
39 Öblítse ki vízben a henger alakú Hepa szűrőt. Hagyja megszáradni, mielőtt visszahelyezné a porszívóba. Szükség esetén cserélje ki a szűrőt (cikkszám: EF75B).
40 Távolítsa el a portartályban megtapadt szennyeződéseket, majd öblítse ki vízzel a portartályt. Hagyja megszáradni, mielőtt visszahelyezné a porszívóba.
41 Helyezze vissza az előszűrőt és a fedelet, ügyelve arra, hogy a portartály füle biztonságosan rögzítve legyen a házon lévő nyílásba (lásd a 11–12. ábrát). Helyezze vissza a portartályt a porszívóba.

A kimeneti szűrő tisztítása

42 A mosható kimeneti szűrőt (cikkszám: EF75C) vízben való öblítéssel lehet tisztítani. Hagyja megszáradni, mielőtt visszahelyezné a porszívóba.

A tömlő és a szívófej tisztítása

A porszívó automatikusan leáll, ha a szívófej, a gégecső, a tömlő vagy a szűrők valamelyike eltömődik, vagy a portartó megtelik. Ebben az esetben húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóaljzatból, és hagyja a készüléket 20–30 percig hűlni. Szüntesse meg az eltömődést és/vagy cserélje ki a szűrőket, ürítse ki a portartályt, majd indítsa újra a készüléket.

CZYSZCZENIE CYLINDRYCZNEGO FILTRA HEPA I POJEMNIKA NA KURZ

Co pewien czas należy czyścić pojemnik na kurz. Filtr Hepa należy oczyścić, gdy zacznie świecić odpowiedni wskaźnik. Odkurzacz jest wyposażony w dodatkowy filtr, którego można używać, gdy drugi filtr jest poddawany czyszczeniu.

34 Podnieś pojemnik na kurz.
35 Naciśnij przycisk zwalniający, aby otworzyć pojemnik.
36 Wyjmij filtr wstępny, przekręcając go i pociągając w górę.
37 Wyjmij cylindryczny filtr Hepa, przekręcając go i pociągając w górę.
38 Usuń kurz i cząsteczki brudu przyczepione do filtra Hepa za pomocą szczotki dołączonej z tyłu pojemnika.
39 Opłucz cylindryczny filtr Hepa wodą. Przed włożeniem filtra do odkurzacza pozostaw go do całkowitego wyschnięcia. W razie potrzeby wymień filtr (numer części zamiennej EF75B).
40 Usuń cząstki zanieczyszczeń, które utknęły w pojemniku na kurz i opłucz pojemnik wodą. Przed włożeniem pojemnika do odkurzacza pozostaw go do całkowitego wyschnięcia.
41 Z powrotem zamocuj filtr wstępny i pokrywę, a następnie upewnij się, że wystający element pokrywy pojemnika na kurz jest połączony z otworem w podstawie pojemnika (patrz 11-12). Włóż pojemnik na kurz z powrotem do odkurzacza.

Czyszczenie filtra wylotowego

42 Zmywalny filtr powietrza wyjściowego (numer części zamiennej EF75C) można oczyścić, spłukując go wodą. Przed włożeniem filtra do odkurzacza pozostaw go do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie węża i ssawek

Odkurzacz zatrzymuje się automatycznie, jeżeli ssawka, rura, wąż lub filtry zablokują się lub pojemnik na kurz wypełni się. W takich przypadkach odłącz odkurzacz od sieci i pozostaw go na 20-30 minut w celu ostygnięcia. Usuń blokadę i/lub wymień filtry, opróżnij pojemnik na kurz, a następnie uruchom odkurzacz ponownie.

ČIŠČENJE FILTRA HEPA, KI JE V OBLIKI VALJA, IN ZBIRALNIKA ZA PRAH

Zbiralnik za prah je treba občasno očistiti. Filter Hepa očistite takrat, ko zasveti kontrolna lučka. Dodatni filter je priložen sesalniku tako, da se lahko en uporablja, ko se drugi čisti.

34 Dvignite zbiralnik za prah.

35 Pritisnite gumb za sprostitev in odprite zbiralnik.

36 Predfilter odstranite tako, da ga zasučete in povlečete v smeri navzdol.

37 Filter Hepa, ki je v obliki valja, sprostite tako, da ga zasučete in povlečete navzdol.

38 S filtra Hepa očistite prah in delce tako, da uporabite krtačo, ki je pritrjena na zadnji strani zbiralnika.

39 Valjasti filter Hepa splaknite z vodo. Preden ga ponovno vstavite v sesalnik, mora biti suh. Po potrebi zamenjajte filter (oznaka EF75B)

40 Odstranite prašne delce, ki so se nakopičili v zbiralniku za prah, in ga splaknite z vodo. Preden ga ponovno vstavite v sesalnik, mora biti suh.

41 Ponovno namestite predfilter in pokrov ter preverite, ali je jeziček na pokrovu zbiralnika za prah varno nameščen na svojem mestu (glejte 11-12). Zbiralnik za prah namestite nazaj v sesalnik.

Čiščenje izhodnega filtra

42 Izhodni filter, ki ga je mogoče oprati (oznaka EF75C), lahko očistite tako, da ga splaknete pod tekočo vodo. Preden ga ponovno vstavite v sesalnik, mora biti suh.

Čiščenje upogljive cevi in nastavka

Če se nastavek, cev, upogljiva cev ali filtri zamašijo in ko je zbiralnik za prah poln, se sesalnik samodejno ustavi. V takem primeru sesalnik izključite iz električne napeljave in počakajte 20 do 30 minut, da se ohladi. Očistite zamašeni del in/ali zamenjajte filtre, izpraznite zbiralnik za prah ter sesalnik ponovno vklopite.

ČIŠĆENJE CILINDRIČNOG HEPA FILTRA I SPREMIŠTA PRAŠINE

Spremište za prašinu potrebno je redovito čistiti. Očistite Hepa filtar kada se upali lampica pokazivača. S usisavačem se isporučuje dodatni filtar kako bi se jedan filtar mogao koristiti dok se drugi čisti.

34 Izvadite spremište za prašinu.

35 Pritisnite gumb za otpuštanje i otvorite spremište.

36 Izvadite predfiltar povlačenjem tako da ga zakrenete i povučete prema dolje.

37 Izvadite cilindričan Hepa filtar povlačenjem tako da ga zakrenete i povučete prema dolje.

38 Koristite četkicu pričvršćenu na stražnjoj strani spremišta kako biste uklonili čestice prašine s filtra.

39 Isperite vodom cilindrični Hepa filtar. Pustite da se osuši prije nego ga stavite natrag u usisavač. Po potrebi zamijenite filtar (Ref. br. EF75B).

40 Uklonite čestice koje su zapele u spremištu za prašinu i isperite ga vodom. Budite sigurni da je suh prije nego ga stavite natrag u usisavač.

41 Vratite predfiltar i poklopac na spremište, provjerite je li jezičac poklopca spremišta za prašinu sigurno uložen u otvor na dnu spremišta (pogledajte 11-12). Vratite spremnik prašine u usisavač.

Čišćenje ispušnog filtra

42 Perivi ispušni filtar (Ref. Br. EF75C) može se prati ispiranjem u vodi. Pustite da se osuši prije nego ga stavite natrag u usisavač.

Čišćenje crijeva i nastavka

Usisavač se automatski zaustavlja ako dođe do blokade nastavka, cijevi, crijeva ili filtera ili kada je spremište za prašinu puno. U tom slučaju isključite ga iz struje i pustite da se hladi 20-30 minuta. Očistite uzrok blokade i/ili zamijenite filtre, ispraznite spremište za prašinu i ponovno uključite usisavač.

CURĂȚAREA FILTRULUI CILINDRIC HEPA ŞI A CONTAINERULUI DE PRAF

Curățați periodic containerul de praf. Curățați filtrul Hepa atunci când lampa indicatoare are culoarea rosie. Aspiratorul este livrat împreună cu un filtru suplimentar care poate fi folosit atunci când filtrul aspiratorului este la curățat.

34 Ridicați containerul de praf.

35 Apăsați butonul de detaşare şi deschideți containerul.

36 Îndepărtați prefiltrul rotind şi trăgând în jos.

37 Eliberați filtrul cilindric Hepa prin rotire şi tragere în jos.

38 Utilizați peria ataşată pe spatele containerului pentru a îndepărta praful şi particulele ataşate pe filtrul Hepa.

39 Clătiți filtrul cilindric Hepa în apă. Lăsați-l să se usuce înainte de a-l monta la loc în aspirator. Înlocuiți filtrul când este necesar (Nr. ref. EF75B).

40 Îndepărtați particulele care au rămas blocate în containerul de praf şi clătiți-l în apă. Lăsați-l să se usuce înainte de a-l monta la loc în aspirator.

41 Montați la loc prefiltrul şi capacul, verificați ca indentația de pe capacul containerului de praf să fie plasată exact în orificiile din suport (consultați 11-12). Aşezați containerul de praf înapoi în aspirator.

Curățarea filtrului de evacuare

42 Filtrul de evacuare lavabil (REF. No. EF75C) poate fi curățat prin clătire cu apă. Lăsați-l să se usuce înainte de a-l monta la loc în aspirator.

Curățarea furtunului şi a duzei

Aspiratorul se opreşte automat în cazul în care se blochează duza, tubul, furtunul sau filtrele şi în cazul în care containerul de praf este plin. În astfel de cazuri, deconectați aparatul de la sursă şi lăsați-l să se răcească timp de 20-30 de minute. Eliminați blocajul şi/sau înlocuiți filtrele, goliți containerul de praf şi reporniți.

Csövek és gégecsövek

43 A csövek és a gégecső tisztításához használjon hosszúkás tisztítókendőt.

44 A gégecsőben lévő dugulást néha nyomogatással is el lehet távolítani. Vigyázzon azonban, ha a dugulás oka a tömlőben rekedt üvegszilánk vagy tű.

Megjegyzés: A garancia nem terjed ki a tömlő tisztítás közben bekövetkezett bármilyen károsodására.

A padlótisztító fej tisztítása

45 Tisztítsa meg gyakran a szőnyeg-/keménypadló-szívófejet. A szívófej megtisztításához használja a gégecső-fogantyút.

A turbó szívófej tisztítása *

46 Szerelje le a szívófejet a porszívócsőről, majd a begabalyodott textilszálakat és egyebet szedegesse ki egy olló segítségével. A szívófej tisztításához használja a gégecső-fogantyút.

47 Ha a nagy erejű szívás nem működik, nyissa ki a porszívó fedelét a gomb megnyomásával, és távolítson el minden objektumot, ami gátolja a turbina szabad forgását.

HIBAELHÁRÍTÁS

A porszívó nem indul

- Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték csatlakoztatva van-e a konnektorhoz.
- Ellenőrizze, hogy a dugó vagy a vezeték nem sérült-e.
- Ellenőrizze, hogy a biztosíték nem égett-e ki.

A porszívó leáll

- Ellenőrizze, hogy a portartály megtelt-e. Ha igen, akkor ürítse ki.
- Nem dugult el a szívófej, a cső vagy a gégecső?
- Nem dugultak el a szűrők?

Víz került a porszívóba

A motort Electrolux szervizközpontban ki kell cserélni. A motor vízbejutás által bekövetkezõ károsodására a garancia nem terjed ki.

* Csak egyes típusokhoz.

Rury i węże

43 Do czyszczenia rur i węży zastosuj taśmę czyszczącą lub coś podobnego.

44 Usunięcie blokady węża może być możliwe przez wyciskanie. Trzeba jednak zachować ostrożność w przypadku, gdy blokada może być spowodowana przez szkło czy szpilki wessane do środka węża.

Uwaga: Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń węża spowodowanych jego czyszczeniem.

Czyszczenie ssawki do odkurzania twardych powierzchni

45 Należy pamiętać o częstym czyszczeniu ssawko-szczotki do podłogi. Oczyść ssawkę, używając uchwytu węża.

Czyszczenie ssawki turbo*

46 Odłącz ssawkę od rury odkurzacza oraz usuń splątane nitki itp. za pomocą nożyczek. Do czyszczenia ssawki wykorzystaj uchwyt węża.

47 Jeśli ssawka turbo przestanie działać, otwórz pokrywę, naciskając przycisk, i usuń przedmioty uniemożliwiające swobodne wirowanie turbiny.

USUWANIE USTEREK

Nie można uruchomić odkurzacza

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód zasilający nie są uszkodzone.
- Sprawdź bezpiecznik instalacji domowej.

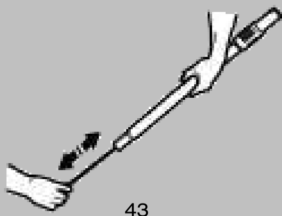
Odkurzacz zatrzymuje się

- Sprawdź, czy pojemnik na kurz nie jest pełny. Jeśli tak, opróżnij go.
- Czy ssawka, rura lub wąż są zablokowane?
- Czy filtry są zablokowane?

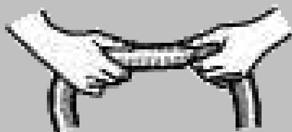
Do odkurzacza dostała się woda

Konieczna będzie wymiana silnika w autoryzowanym zakładzie serwisowym firmy Electrolux. Uszkodzenie silnika wywołane dostaniem się do niego wody nie jest objęte gwarancją

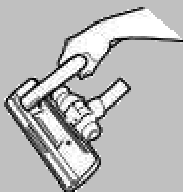
* Tylko niektóre modele.



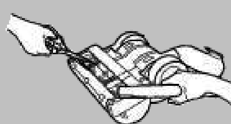
43



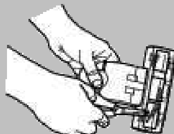
44



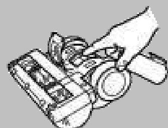
45



46a



46b



47a



47b

Cevi in upogljive cevi

43 Za odmašitev cevi in upogljive cevi uporabite čistilni trak ali kaj podobnega.

44 Zamašek v upogljivi cevi je mogoče odstraniti tudi tako, da jo stisnete. Vsekakor ravnajte previdno, če so vzrok zamašitve steklo ali šivanke.

Opomba: Garancija ne vključuje poškodb upogljivih cevi, nastalih zaradi čiščenja.

Čiščenje krtače za tla

45 Kombinirani nastavek za tla morate pogosto čistiti. Nastavek očistite s pomočjo ročaja upogljive cevi.

Čiščenje mehanske turbo krtače*

46 Odstranite nastavek s cevi sesalnika in odstranite niti, ki so se vanj zapletle tako, da jih odrežete s škarjami. Za čiščenje nastavka samega uporabite ročaj upogljive cevi.

47 Če se turbo krtača zaustavi, s pritiskom gumba odprite pokrov za čiščenje in odstranite predmete, ki ovirajo ščetke, da se ne vrtijo.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Sesalnik se ne prižge

- Preverite, ali je kabel vključen v vtičnico.
- Preverite, ali je kabel ali vtikač poškodovan.
- Preverite varovalko.

Sesalnik se ugaša

- Preverite, ali je zbiralnik za prah poln. Če je, ga izpraznite.
- Ali je krtača, cev, ali upogljiva cev zamašena?
- Ali so filtri zamašeni?

Voda je prišla v sesalec

Motor bo moral zamenjati pooblaščen Electroluxov servisni center. Garancija ne vključuje škode, ki je povzročena na motorju zaradi vstopa vode v sesalnik.

* Le določeni modeli.

Cijevi i crijeva

43 Upotrijebite štap ili nešto slično da bi očistili cijevi i crijevo.

44 Začepljenje u crijevu se može ponekad ukloniti gnječenjem crijeva. Međutim budite oprezni u slučaju kad je začepljenje uzrokovano komadom stakla ili iglom koja se zaglavila u crijevu.

Napomena: Jamstvo ne pokriva oštećenja crijeva nastala tijekom njegovog čišćenja.

Čišćenje produžetka za čvrste površine

45 Svakako često čistite kombinirani podni produžetak. Za čišćenje produžetka upotrijebite ručku crijeva.

Čišćenje turbo nastavka*

46 Odspojite nastavak od cijevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih škarama. Upotrijebite samo ručku crijeva kako bi očistili nastavak.

47 Ako turbo produžetak prestane raditi, otvorite poklopac za čišćenje pritiskom na gumb i uklonite sve predmete koji ometaju slobodno okretanje turbine.

OTKLANJANJE SMETNJI

Usisavač ne radi

- Provjerite da li je kabel uključen u električnu mrežu.
- Provjerite da utikač i kabel nisu oštećeni.
- Provjerite da nije pregorio osigurač.

Usisivač se gasi

- Provjerite je li spremište za prašinu puno. Ako je to slučaj, ispraznite ga.
- Da li su nastavak, cijevi ili crijevo začepljeni?
- Da li su filtri začepljeni?

Voda je ušla u usisivač

Bit će potrebno zamijeniti motor u ovlaštenom Electrolux servisu. Oštećenja nastala ulaskom vode u motor nisu pokrivena jamstvom.

* Samo neki modeli.

Tuburi şi furtunuri

43 Folosiţi o bandă pentru curăţat sau ceva asemănător pentru a curăţa tuburile şi furtunul.

44 Furtunul poate fi desfundat şi prin presare. Aveţi grijă însă dacă blocajul este cauzat de cioburi de sticlă sau ace prinse în interiorul furtunului.

Notă: Garanţia nu acoperă defecţiunile produse furtunului în cursul curăţării acestuia.

Curăţarea duzei pentru pardoseală

45 Nu neglijaţi să curăţaţi frecvent duza combinată pentru pardoseală. Folosiţi mânerul furtunului pentru a curăţa duza.

Curăţarea duzei Turbo*

46 Desprindeţi duza de tubul aspiratorului şi îndepărtaţi firele încâlcite tăindu-le cu o foarfecă. Utilizaţi mânerul tubului pentru curăţarea duzei.

47 În cazul în care duza turbo nu mai funcţionează, deschideţi capacul de curăţare apăsând butonul şi îndepărtaţi orice obiect care împiedică rotaţia liberă a turbinei.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Aspiratorul nu porneşte

- Verificaţi dacă aţi conectat cablul la reţeaua electrică.
- Verificaţi integritatea cablului şi a fişei.
- Verificaţi dacă siguranţa nu este arsă.

Aspiratorul se opreşte

- Verificaţi dacă containerul de praf este plin. Dacă este cazul, goliţi-l.
- S-au înfundat duza, tubul sau furtunul?
- S-au înfundat filtrele?

A intrat apă în aspirator

Motorul trebuie înlocuit la un centru de service Electrolux. Garanţia nu acoperă defectarea motorului cauzată de pătrunderea apei în acesta.

* Le določeni modeli.

ÜGYFÉLTÁJÉKOZTATÁS

E termék tervezésekor különös figyelmet fordítottunk a környezetvédelmi szempontokra. Megjelöltük az összes újrahasznosítható műanyag elemet. További információk az interneten, a www.electrolux.com oldalon találhatók.
A porszívóval vagy a használati utasítással kapcsolatos bármilyen észrevétel esetén kérjük a floorcare@electrolux.com e-mail címen keressen bennünket.
AEG, AEG-ELECTROLUX, ELECTROLUX, Electrolux, PROGRESS VEVŐSZOLGÁLAT
1142 Budapest, Erzsébet királyné útja 87.
Tel.: 252-1773 Fax: 251-0533

ZAJSZINT: 82 dB

A terméken vagy a csomagoláson található

 szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

INFORMACJE DLA KLIENTA

Produkt ten został zaprojektowany z myślą o ochronie środowiska. Wszystkie części z tworzyw sztucznych są oznakowane dla celów wtórnego wykorzystania. Bliższe informacje można znaleźć na naszej stronie w Internecie: www. electrolux.com
Jeżeli masz jakiekolwiek uwagi na temat odkurzacza, czy instrukcji użytkowania zawartych w tej broszurce prosimy wysłać e-mail na adres: floorcare@electrolux.com

Symbol na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.
Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

INFORMACIJE ZA POTROŠNIKA

Ta sesalnik je zasnovan v skladu s predpisi o varovanja okolja. Vsi plastični deli so označeni glede na njihovo možnost recikliranja. Za podrobnejše podatke obiščite naše spletno mesto: www. electrolux.com
Electrolux ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe, ki bi nastale kot posledica nepravilne uporabe aparata ali v primeru nepooblaščenega posega v aparat.
Če imate pripombe na sesalnik ali na navodila za uporabo, nam jih sporočite z e-pošto: floorcare@electrolux.com

Simbol na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

OBAVIJESTI ZA KORISNIKE

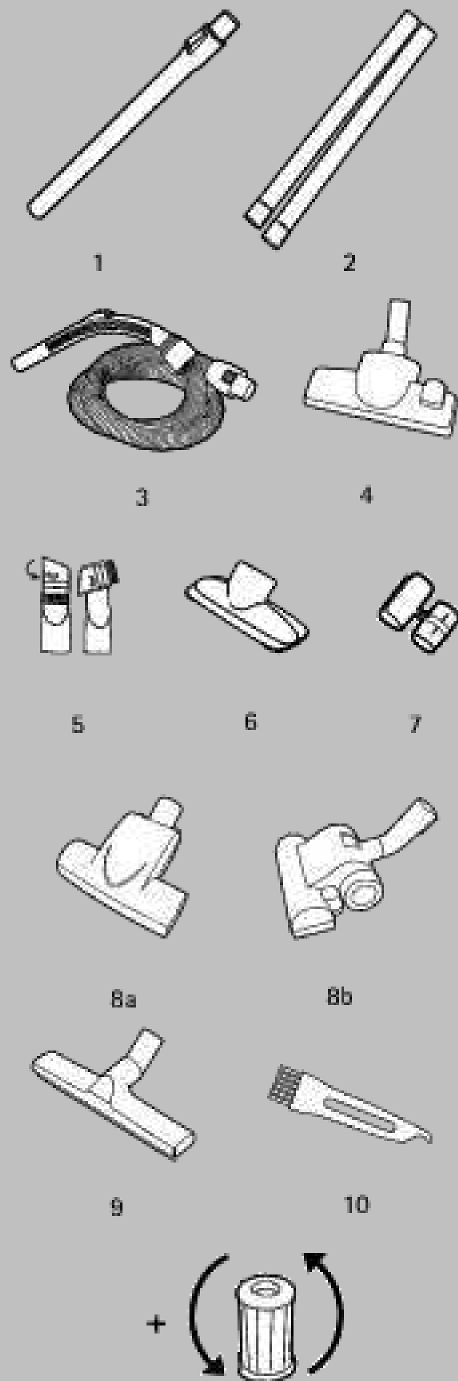
Ovaj proizvod je stvoren sa brigom za okoliš. Svi su plastični dijelovi označeni za recikliranje. Detalje potražite na našim web stranicama: www.electrolux.com
Ako imate komentara na usisivač ili na Upute za korisnika, obratite nam se porukom na: floorcare@electrolux.com

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

INFORMAȚII PENTRU CLIENȚI

Acest produs are la bază o concepție ecologică. Toate piesele de plastic sunt marcate în vederea reciclării. Pentru detalii, vizitați site-ul nostru: www.electrolux.com
Dacă aveți observații referitoare la aspirator sau la broşura cu instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să ne scrieți pe adresa email: floorcare@electrolux.com
In cazul in care nu gasiti in magazinele de specialitate accesorii pentru aspiratorul dumneavoastra va rugam sa ne contactati la info@electroluxfamiliclub.ro sau la +4021.2110888

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător şi pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deşeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.



EST

TARVIKUD

1* Teleskooptoru
2* Pikendustoru
3 Käepide ja voolik
4 Kombineeritud põrandaotsik
5 Kombineeritud piluotsak/hari
6 Pehme mööbli otsik
7* Tarvikute klamber
8* Turbo-otsik
9* Parketiotsik
10 Filtri puhastamise hari (paigaldatud tolmumahuti tagaossa)
\+ Lisafilter, mida kasutatakse teise puhastamise ajal.

* Ainult teatud mudelitel.

LV

PIEDERUMI

1* Teleskopiskā caurule
2* Pagarinājuma caurules
3 Šļūtenes rokturis un šļūtene
4 Kombinētais grīdas kopšanas uzgalis
5 Kombinētais spraugu tīrīšanas uzgalis/suka
6 Mīksto mēbeļu tīrīšanas uzgalis
7* Piederumu skava
8* Turbouzgalis
9* Parketa tīrīšanas uzgalis
10 Filtra tīrīšanas suka (piestiprināta putekļu tvertnes aizmugurē)
\+ Papildu filtrs lietošanai, kamēr otru tīra.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

LT

PRIEDAI

1* Teleskopinis vamzdis
2* Prailginimo vamzdžiai
3 Žarnos rankena + žarna
4 Kombinuotas antgalis grindims valyti
5 Kombinuotas antgalis – šepetėlis
6 Antgalis apmušalams
7* Priedų laikiklis
8* Turboantgalis
9* Antgalis parketui valyti
10 Filtro valymo šepetys (pridėtas dulkių surinktuvo gale)
+ Papildomas filtras, skirtas naudoti, kai kitas filtras valomas.

* Tinka tik kuriems modeliams.

АКСЕСУАРИ

1* Телескопічна трубка
2* Подовжувальні трубки
3 Ручка шланга + шланг
4 Комбінована насадка для підлоги
5 Комбінована щілинна насадка
6 Насадка для м'яких меблів
7* Кліпса для аксесуарів
8* Турбо-насадка
9* Насадка для паркету
10 Фільтрувальна щітка (прикріплена до спинки пилозбірника)
+ Додатковий фільтр для застосування під час догляду за іншим

* Залежно від моделі

OHUTUSMEETMED

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemus ja teadmised, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või neid seadme kasutamisel ei juhenda. Tolmuimeja on kahekordse isolatsiooniga ja seda ei ole vaja maandada. Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.

Ärge imege tolmuimejaga:

- Märgades kohtades.
- Kergestisüttivate gaaside jms läheduses.
- Ilma tolmukotita / padrunfilter (see võib tolmuimejat kahjustada). Paigaldatakse turvaseade, mis takistab kaanel ilma tolmukotita / padrunfilter sulgumast. Ärge püüdke kaant jõuga sulgeda.
- Teravaid esemeid.
- Vedelikke (see võib tolmuimejat tõsiselt kahjustada).
- Kuuma või jahtunud tuhka, kustutamata sigaretikonisid jms.
- Peent tolmu, nt krohvi- ja betoonitolmu, jahu või tuhka.

Eelnevalt loetletu võib mootorit tõsiselt kahjustada, sellele garantii ei laiene.

Elektrijuhtme ettevaatusabinõud:

- Toitejuhtme kahjustuse korral peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, selle volitatud hooldustehnik või muu taoline asjatundja.
  Tolmuimeja juhtme kahjustustele garantii ei laiene.
- Ärge kunagi tõmmake ega tõstke tolmuimejat juhtmest.
- Enne tolmuimeja puhastamist või hooldamist tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Kontrollige korrapäraselt, et juhtmel poleks kahjustusi. Ärge kunagi kasutage tolmuimejat, kui juhtmel on kahjustusi.

Kõiki hooldus- ja remonditöid peab tehtama Electrolux volitatud teeninduskeskuses.
Hoidke tolmuimejat alati kuivas kohas.

DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar samazinātām fiziskām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījis par viņu drošību atbildīgs cilvēks. Putekļsūcējam ir dubulta izolācija, un tā iezemēšana nav nepieciešama. Mazi bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nerotaļājas ar ierīci.

Nekad neizmantojiet putekļsūcēju:

- mitrās vietās;
- viegli uzliesmojošu gāzu u.tml. vielu tuvumā;
- Bez putekļu maisiņa / kasetnes filtrs (tas var sabojāt putekļsūcēju). Ir iebūvēta drošības ierīce, kas neļauj aizvērt vāku, ja nav ievietots putekļu maisiņš / kasetnes filtrs. Nemēģiniet pārsegu aizvērt ar spēku.
- asu priekšmetu tīrīšanai;
- šķidrumu tīrīšanai (tie var nopietni bojāt ierīci);
- kvēlojošu ogļu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēķu u.tml. priekšmetu tīrīšanai;
- sīku putekļu tīrīšanai, piemēram, no apmetuma, cementa, miltiem vai pelniem.

Iepriekš minētais var izraisīt nopietnus motora bojājumus, uz kuriem garantija neattiecas.

Barošanas kabeļa drošības tehnikas noteikumi:

- Ja ir bojāts barošanas vads, tas jānomaina ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no draudiem.
  Uz putekļsūcēja kabeļa bojājumiem garantija neattiecas.
- Nekad nevelciet un neceliet putekļsūcēju aiz kabeļa.
- Pirms putekļsūcēja tīrīšanas vai apkopes atvienojiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdā.
- Regulāri pārbaudiet, vai kabelis nav bojāts. Nekad nelietojiet putekļsūcēju, ja tā kabelis ir bojāts.

Putekļsūcēja apkopi un remontu drīkst veikt tikai sertificētā Electrolux tehniskās apkopes centrā.
Vienmēr uzglabājiet putekļsūcēju sausā vietā.

SAUGUMO PRIEMONĖS

Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie pasižymi sumažėjusiais fiziniais, jutimo arba protiniais gebėjimais, arba kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent jie būtų prižiūrimi arba apmokomi naudotis prietaisu asmens, atsakingo už jų saugumą. Dulkių siurblys turi dvejopą elektros izoliaciją, todėl jo įžeminti nereikia. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.

Niekada nesiurbkite:

- Drėgnose vietose.
- Šalia lengvai užsidegančių dujų, ir pan.
- Bez putekļu maisiņa / kasetinis filtras (tas var sabojāt putekļsūcēju). Ir iebūvēta drošības ierīce, kas neļauj aizvērt vāku, ja nav ievietots putekļu maisiņš / kasetinis filtras. Nebandykite dangtelio uždaryti jėga.
- Aštrių daiktų.
- Skysčių (skysčiai gali smarkiai apgadinti prietaisą).
- Karštų ar šaltų pelenų, degančių nuorūkų ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., tinko, betono, miltų ar pelenų.

Nesilaikant aukščiau išvardintų reikalavimų galima stipriai apgadinti variklį. Šių gedimų atveju garantija netaikoma.

Saugus elektros laido naudojimas:

- Jei pažeistas elektros maitinimo laidas, norint išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas panašios kvalifikacijos asmuo.
  Siurblio laido pažeidimui garantija nebus netaikoma.
- Niekada netraukite ir nekelkite dulkių siurblio už laido.
- Prieš valydami siurblį ar atlikdami techninės priežiūros darbus ištraukite laidą iš tinklo.
- Reguliariai tikrinkite, ar laidas nepažeistas. Niekada nesinaudokite dulkių siurbliu, jei jo laidas pažeistas.

Visi techninės priežiūros ir remonto darbai turi būti atliekami įgaliotajame "Electrolux“ techninės priežiūros centre. Dulkių siurblį visada laikykite sausoje vietoje.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей прилад не призначений для користування дітьми або іншими особами, які внаслідок свого фізичного, сенсорного чи психічного стану або недостатнього досвіду та знань не можуть користуватися приладом самостійно, а тільки під наглядом або вказівками особи, яка відповідає за їхню безпеку. Дану модель пиловсмоктувача оснащено подвійною ізоляцією, тому прилад не потребує заземлення. Пильнуйте, щоб діти не гралися з приладом.

Ніколи не застосовуйте пиловсмоктувач:

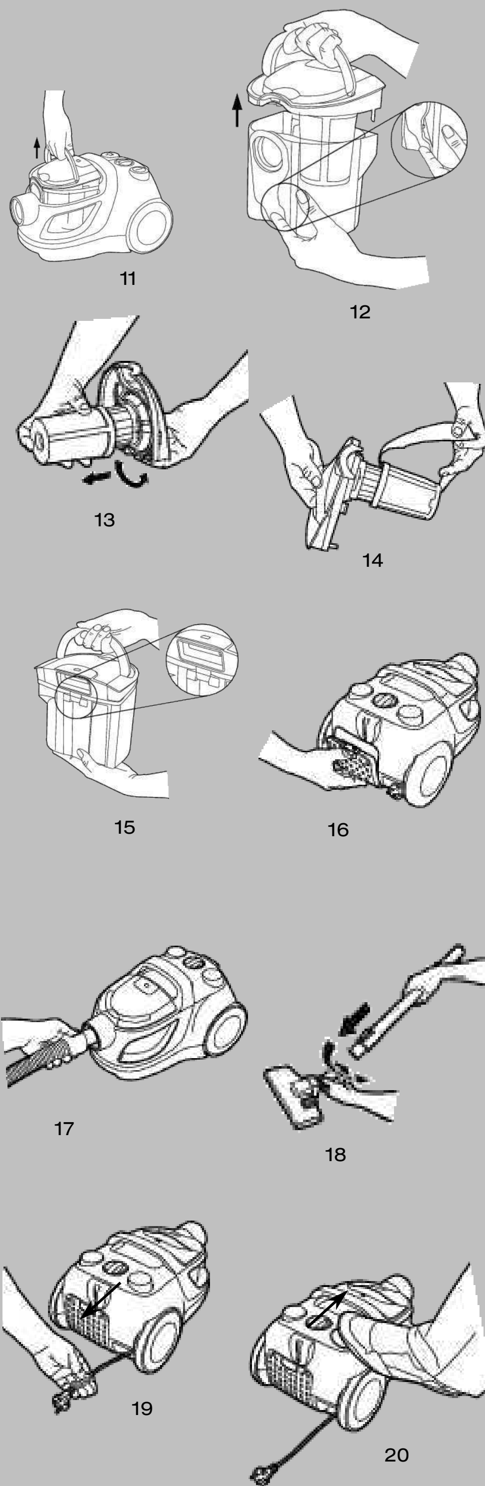
- для прибирання вологих ділянок;
- поблизу горючих газів тощо;
- без пилозбірника / картриджного фільтра (це може пошкодити пиловсмоктувач). Прилад оснащено засобом запобігання закриванню кришки без пилозбірника / картриджного фільтра. Не намагайтеся закривати кришку силоміць.
- для прибирання гострих предметів;
- для збирання рідин (це може серйозно пошкодити прилад);
- для збирання гарячого або холодного попелу, недопалок тощо;
- для збирання дрібного пилу від штукатурки, бетону або золи.

Зазначене вище може серйозно пошкодити двигун – пошкодження такого типу не підлягають гарантійному обслуговуванню.

Застереження під час застосування електричного кабелю:

- У разі пошкодження електричного кабелю виробник або його сервісна служба чи інша кваліфікована особа має замінити його. Робити це самостійно небезпечно. Умови гарантії не розповсюджуються на ремонт пошкодженого кабелю чищення.
- Ніколи не тягніть та не піднімайте пиловсмоктувач за кабель.
- Вийміть штепсель із розетки, перш ніж почистити пиловсмоктувач.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджено кабель. Ніколи не користуйтеся пиловсмоктувачем, якщо кабель пошкоджено.

Усі ремонтні роботи повинні виконуватися в авторизованому сервісному центрі компанії Electrolux. Пиловсмоктувач повинен постійно зберігатися в сухому місці.



ENNE TÖÖ ALUSTAMIST

11 Tõstke tolmumahuti välja.

12 Vajutage vabastamisnuppu ja avage mahuti.

13 Eemaldage eelfilter seda pöörates ja allapoole lükates.

14 Eemaldage Hepa-filtri külge kinnitatud riba. Kontrollige, et Hepa-filter oleks oma kohal. Pange eelfilter tagasi.

15 Pange mahutile kaas uuesti peale, kontrollige, et tolmumahuti kaanel olev konks oleks korralikult lükatud mahuti alusel olevasse auku. Asetage tolmumahuti tagasi tolmuimejasse.

16 Avage tolmuimeja tagakaas ja kontrollige, kas väljalaskefilter on paigas.

17 Ühendage voolik, nii et lukusti klõpsatab paika (vooliku lahtiühendamiseks vajutage lukustile).

18 Kinnitage pikendustorud* või teleskooptoru* vooliku käepideme ja otsaku külge, surudes neid kergelt pöörates kokku. (Lahutamiseks pöörake ja tõmmake lahti.)

19 Tõmmake elektrijuhe välja ning torgake pistik pistikupessa. Tolmuimejal on isekeriv juhtmepool. Pärast väljatõmbamist jääb juhe välja.

20 Juhtme tagasikerimiseks vajutage juhtme tagasikerimise pedaali. Juhe keritakse tagasi.

* Ainult teatud mudelitel.

SAGATAVOŠANA EKSPLUATĀCIJAI

11 Izceliet putekļu tvertni

12 Nospiediet atbrīvošanas pogu un atveriet tvertni

13 Izņemiet pirmsfiltru, to pagriežot un velkot uz leju.

14 Noņemiet birku, kas piestiprināta pie Hepa filtra. Pārbaudiet, vai Hepa filtrs atrodas tam paredzētajā vietā. Ievietojiet pirmsfiltru atpakaļ.

15 Uzlieciet atpakaļ tvertnes vāku, pārliecinieties, vai tapa uz putekļu tvertnes vāka ir stingri fiksēta tvertnes pamatnes atverē. Ielieciet putekļu tvertni atpakaļ putekļsūcējā.

16 Atveriet ierīces vāciņu aizmugurē un pārbaudiet, vai gaisa izplūdes filtrs atrodas paredzētajā vietā.

17 Virziet šļūteni ligzdā, līdz tā noklikšķ fiksācijas vietā (nospiediet fiksatorus, lai šļūteni atvienotu).

18 Saspiežot kopā un pagriežot, savienojiet pagarinājuma caurules* vai teleskopisko cauruli* ar šļūtenes rokturi un sprauslu. (Lai atvienotu, pagrieziet un velciet daļas prom vienu no otras).

19 Izvelciet elektrības kabeli un pieslēdziet to elektrotīklam. Putekļsūcējs ir aprīkots ar kabeļa uztinēju. Pēc elektrības kabeļa izvilšanas tas paliek fiksētā stāvoklī.

20 Lai uztītu kabeli, nospiediet kabeļa uztīšanas pedāli. Kabelis tiek uztīts.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS

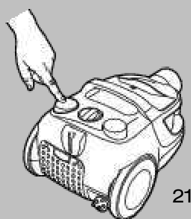
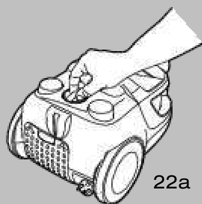
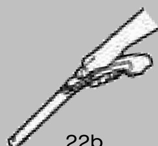
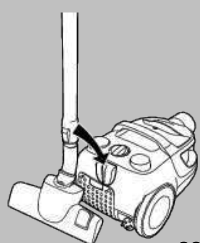
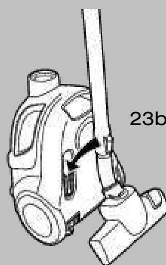
11 Išimkite dulkių surinktuvą
12 Paspauskite atleidimo mygtuką ir atidarykite surinktuvą.
13 Pirminį filtrą išimkite pasukdami ir traukdami į apačią.
14 Ištraukite popierinę juostelę, pritvirtintą prie „Hepa“ filtro. Patikrinkite, ar įdėtas „Hepa“ filtras. Pirminį filtrą įdėkite atgal.
15 Ant surinktuvo vėl uždėkite dangtį, įsitikinkite, kad liežuvėlis, esantis ant dulkių surinktuvo dangčio, tvirtai laikosi pagrindo angoje. Dulkių rinktuvą vėl įstatykite į dulkių siurblį.
16 Atidarykite užpakalinį prietaiso dangtį ir patikrinkite, ar išmetimo filtras yra savo vietoje.
17 Įkiškite žarną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (nuspaudę fiksatorius žarną išimsite).
18 Prie žarnos rankenos ir antgalio vienu metu stumdami ir sukdami prijunkite ilginamuosius vamzdžius* arba teleskopinį vamzdį*. (Jie išardomi sukant ir traukiant.)
19 Ištieskite elektros laidą ir jo kištuką įkiškite į elektros lizdą. Dulkių siurblyje įtaisytas laido susukimo mechanizmas. Ištraukus elektros laidą, susukimo mechanizmas užsifiksuoja toje padėtyje.
20 Norėdami susukti laidą, paspauskite laido susukimo mechanizmo pedalą. Tada laidas susisuks.

* Tinka tik kuriems modeliams.

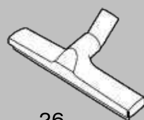
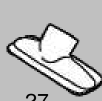
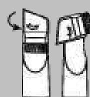
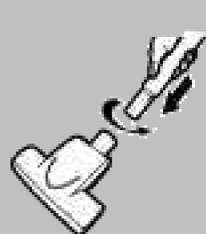
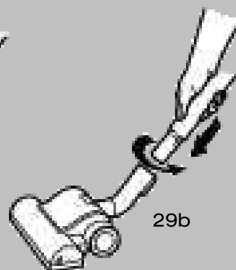
ПЕРЕД ПОЧАТКОМ

11 Вийміть пилозбірник
12 Натисніть кнопку послаблення й відкрийте контейнер.
13 Вийміть фільтр попередньої очистки, викрутивши його і потягнувши донизу.
14 Зніміть стрічку, прикріплену до Нера-фільтра. Переконайтеся, що Нера-фільтр знаходиться на своєму місці. Встановіть фільтр попередньої очистки на місце.
15 Вставте кришку назад до контейнера і переконайтеся, що наконечник кришки пилозбірника надійно закріплений в отворі основи контейнера. Встановіть пилозбірник на своє місце.
16 Відкрийте кришку з заднього боку приладу і переконайтеся, що випускний фільтр знаходиться на місці.
17 Вставте шланг до клацання затвору (натисніть на затвор, щоб послабити шланг).
18 Приєднайте подовжувальні трубки* або телескопічну трубку* до ручки шланга і насадки, насадивши і скрутивши їх. (Щоб роз'єднати, слід розкрутити їх і від'єднати.)
19 Розкрутіть кабель живлення і під'єднайте його до мережі Пиловсмоктувач оснащено функцією змотування кабелю. Після того, як ви витягнули кабель,
він залишатиметься у такому положенні.
20 Щоб змотати кабель, натисніть на педаль змотування кабелю. Після цього кабель буде змотано.

* Залежно від моделі


21

22a

22b

23a

23b

24

25

26

27

28

29a

29b

21 Käivitage tolmuimeja toitelülitit vajutades. Tolmuimeja seiskamiseks vajutage uuesti toitelülitit.
22 Imemisvõimsust saate reguleerida ka vooliku käepidemel (22b) oleva imemisvõimsuse regulaatoriga (22a).
23 Ideaalne seisuasend tolmuimeja töö katkestamisel (23a) ja hoiustamisel (23b).

Parima tulemuse tagamiseks
Kasutage otsikuid järgnevalt:

Vaibad: Kasutage kombineeritud põrandaotsikut hoovaga asendis (24).

Kõvakattega põrandad: Kasutage kombineeritud põrandaotsikut hoovaga asendis (25).

Puitpõrandad: Kasutage parketiotsikut* (26).

Pehme mööbel ja kangad: Kasutage pehme mööbli otsikut* (27) diivanite, kardinate, kergete tekstiilide jne puhastamiseks. Vajadusel vähendage imemisvõimsust.

Pilud, nurgad jne.: Kasutage piluotsikut* (28).

Turbo-otsiku kasutamine*
29 Sobib ideaalselt vaipadelt ja vaipkatetelt tõrksate ebemete ja loomakarvade eemaldamiseks.
Märkus. Ärge kasutage turbootsikut loomanahkade ega narmasvaipade puhastamiseks. Vaiba kahjustamise vältimiseks ärge hoidke otsikut harja pöörlemise ajal ühe koha peal. Ärge vedage otsikut üle elektrijuhtmete ning lülitage tolmuimeja pärast kasutamist kohe välja.

* Ainult teatud mudelitel.

21 Iedarbiniet putekļsūcēju, nospiežot jaudas pogu. Izslēdziet putekļsūcēju, vēlreiz nospiežot šo pogu.
22 Sūkšanas jaudu var regulēt, izmantojot jaudas regulatoru, kas atrodas uz ierīces (22a) vai šļūtenes roktura(22b).
23 Ideāls novietojums uzkopšanas pārtraukšanai uz laiku (23a) vai uzglabāšanai (23b).

Sasniedziet labākos rezultātus
Uzgaļu lietošana:

Paklāji: Lietojiet kombinēto grīdas kopšanas uzgali, sviru iestatot pozīcijā (24).

Cieti grīdas segumi: Lietojiet kombinēto grīdas kopšanas uzgali, sviru iestatot pozīcijā (25).

Koka grīdas: Lietojiet parketa tīrīšanas uzgali* (26).

Mīkstās mēbeles un audumi: Lietojiet polsterējuma tīrīšanas uzgali* (27) dīvāniem, aizkariem, viegliem audumiem utt. Ja nepieciešams, samaziniet sūkšanas jaudu.

Spraugas, kakti u.tml.: Lietojiet spraugu tīrīšanas uzgali* (28).

Turbouzgaļa lietošana*
29 Lieliski piemērots grūti iztīrāmu pūku un dzīvnieku spalvas izņemšanai no grīdas un sienu paklājiem.
Piezīme. Nelietojiet turbouzgali kažokādu vai bārkšu paklāja kopšanai. Lai nesabojātu paklāju, neturiet uzgali vienā vietā, ja suka griežas. Nepārvietojiet uzgali pār elektrības kabeļiem un izslēdziet putekļsūcēju tūlīt pēc lietošanas.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

21 Dulkių siurblį įjunkite spausdami įjungimo mygtuką. Dulkių siurblys išjungiamas šį mygtuką spaudžiant dar kartą.
22 Siurbimo galia gali būti reguliuojama siurbimo valdymo rankenėle, esančia ant prietaiso (22a) arba ant žarnos rankenos (22b).
23 Ideali dulkių siurblio padėtis darant pertrauką (23a) ir nedirbant su siurbliu (23b).

Kaip pasiekti geriausią rezultatą

Antgalių naudojimas:

Kilimai: Naudokite grindims skirtą sudėtinį antgalį, nustatę svirties padėtį (24).

Kietos grindys: Naudokite grindims skirtą sudėtinį antgalį, nustatę svirties padėtį (25).

Medinės grindys: Naudokite antgalį parketui valyti* (26).

Minkšti baldai ir medžiagos: Naudokite antgalį baldų apmušalams valyti* (27) sofoms, užuolaidoms, lengviems audiniams ir t. t. Prireikus sumažinkite siurbimo galią.

Plyšiai, kampai ir pan.: Naudokite antgalį plyšiams valyti* (28).

Turboantgalio naudojimas*

29 Idealus sunkiai išvalomiems pūkams ir gyvūnų plaukams pašalinti iš kilimų ir kiliminės dangos.

Pastaba: nenaudokite turboantgalio valydami kailius arba kilimus su kutais. Kad nesugadintumėte kilimo, nelaikykite antgalio vienoje vietoje, kai šepetys sukasi. Nelieskite antgaliu elektros laidų, o pasinaudoję dulkių siurbliu tuoj pat jį išjunkite.

* Tinka tik kuriems modeliams.

21 Увімкніть пиловсмоктувач, натиснувши кнопку живлення. Повторно натисніть на цю кнопку, щоб вимкнути пиловсмоктувач.
22 Силу всмоктування можна змінювати за допомогою регулятора на приладі(22a) або на ручці шланга(22b).
23 Оптимальна позиція паркування під час перерви (23a) або зберігання (23b).

ЩОБ ОТРИМАТИ МАКСИМАЛЬНИЙ РЕЗУЛЬТАТ

Застосування насадок:

Килими:
Слід застосовувати комбіновану насадку для підлоги, налаштувавши регулятор у положення (24).

Підлога з твердим покриттям:
Слід застосовувати комбіновану насадку для підлоги, налаштувавши регулятор у положення (25).

Дерев'яні підлоги:
Слід застосовувати насадку для паркету* (26).

М'які меблі і тканини:
Для чищення диванів, штор, легких тканин тощо слід застосовувати насадку для м'яких меблів* (27). За необхідності слід зменшити силу всмоктування.

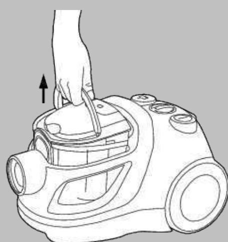
Щілини, кути тощо:
Слід застосовувати щілинну насадку* (28).

Застосування турбо-насадки*

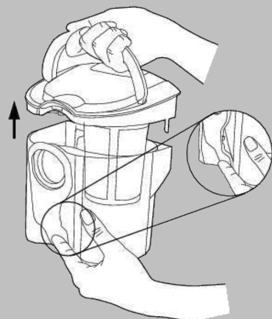
29 Ідеально підходить для чищення килимів та сприяє видаленню пуху і шерсті тварин.

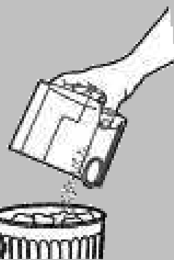
Примітка:
Не застосовувати турбо-насадку для чищення ковриків із шкіри тварин або килимів із ворсом. Щоб уникнути пошкодження килимів, не слід утримувати насадку в нерухомому стані, в той час як крутиться щітка. Не проводьте щіткою вздовж електричних кабелів, а також вимикайте кабель одразу після застосування.

* Залежно від моделі

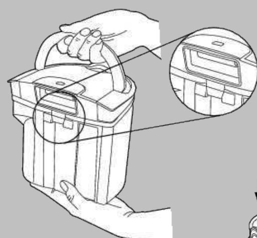


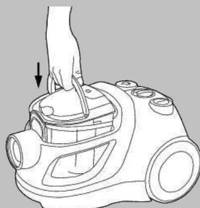
30





32





33

TOLMUMAHUTI TÜHJENDAMINE

Kui tolmumahuti saab täis, tuleb see tühjendada.

30 Tõstke tolmumahuti välja.
31 Vajutage tolmumahutil olevat vabastamisnuppu. Avage mahuti.
32 Tühjendage tolmumahuti prügikasti.
33 Sulgege mahuti kaas ning asetage mahuti tagasi tolmuimejasse.

PUTEKĻU TVERTNES IZTUKŠOŠANA

Kad putekļu tvertne ir pilna, to jāiztukšo.

30 Izceliet putekļu tvertni.
31 Nospiediet atbrīvošanas pogu putekļu tvertnes augšpusē. Atveriet tvertni.
32 Iztukšojiet putekļu tvertnes saturu atkritumu kastē.
33 Aizveriet putekļu tvertni ar vāciņu un ielieciet tvertni atpakaļ putekļsūcējā.

DULKIŲ SURINKTUVO IŠTUŠTINIMAS

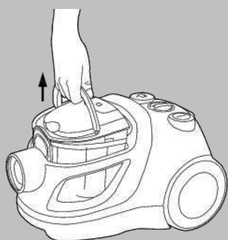
Dulkių surinktuvą reikia ištuštinti, kai jis pilnas.

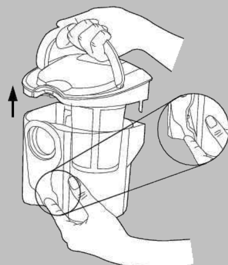
30 Išimkite dulkių surinktuvą.
31 Paspauskite ant dulkių surinktuvo viršaus esantį atleidimo mygtuką. Atidarykite surinktuvą.
32 Dulkių surinktuvą iškratykite į šiukšlių dėžę.
33 Uždarykite surinktuvo dangtį ir surinktuvą vėl įstatykite į dulkių siurblį.

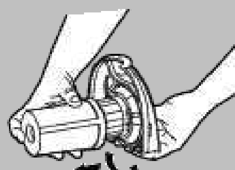
ВИПОРОЖНЕННЯ ПИЛОЗБІРНИКА

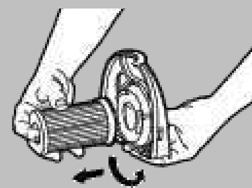
Після заповнення пилозбірника, його слід випорожнити.

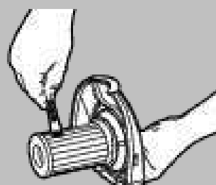
30 Вийміть пилозбірник.
31 Натисніть кнопку послаблення, що зверху пилозбірника. Відчиніть контейнер.
32 Спорожніть пилозбірник у сміттєве відро.
33 Зачиніть контейнер кришкою і вставте назад у пиловсмоктувач.

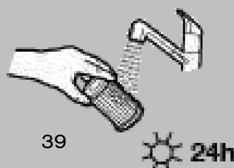

34


35


36

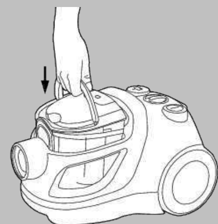

37

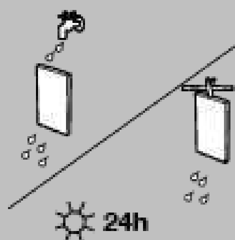

38



39


40


41



SILINDRILISE HEPA-FILTRI JA TOLMUMAHUTI PUHASTAMINE

Tolmumahutit tuleb aeg-ajalt puhastada. Puhastage Hepa-filtrit, kui indikaatorlamp põlema süttib. Tolmuimeja juurde kuulub lisafilter, nii et kui üht filtrit puhastatakse, saab teist kasutada.

34 Tõstke tolmumahuti välja.
35 Vajutage vabastusnuppu ja avage mahuti.
36 Eemaldage eelfilter seda pöörates ja allpoole tõugates.
37 Vabastage silindriline Hepa-filter seda pöörates ja allapoole tõugates.
38 Kasutage Hepa-filtri külge jäänud tolmu ja kübemete eemaldamiseks mahuti tagaossa paigutatud harja.
39 Loputage silindrilist Hepa-filtrit vees. Laske enne tolmuimejasse tagasi panemist filtril kuivada. Vajadusel asendage filter uuega (tootekood EF75B)
40 Eemaldage tolmumahutisse jäänud kübemed ja loputage seda veega. Enne tolmuimejasse tagasi panemist kontrollige, et see oleks kuiv.
41 Pange eelfiltri kaas tagasi, kontrollige, et tolmumahuti kaanel olev konks oleks turvaliselt alusel olevasse auku paigutatud (vt 11–12). Pange tolmumahuti tagasi tolmuimejasse.

Väljalaskefiltri puhastamine

42 Pestavat väljalaskefiltrit (tootekood EF75C) saab puhastada veega loputades. Laske filtril enne tolmuimejasse tagasi panemist kuivada.

Vooliku ja otsiku puhastamine

Tolmuimeja lülitub automaatselt välja, kui otsik, toru, voolik või filtrid on ummistunud ning tolmumahuti on täis. Sellisel juhul tõmmake toitepistik pistikupesast välja ja laske seadmel 20–30 minutit jahtuda. Eemaldage ummistus ja/või vahetage filtrid välja, tühjendage tolmumahuti ning lülitage tolmuimeja uuesti sisse.

CILINDRISKĀ HEPA FILTRA UN PUTEKĻU TVERTNES TĪRĪŠANA

Putekļu tvertne jātīra laiku pa laikam. Iztīriet Hepa filtru, kad iedegas indikatorspuldze. Putekļu sūcēja komplektācijā ir papildu filtrs, kuru var izmantot, kamēr otru fitru tīra.

34 Izceliet putekļu tvertni.
35 Nospiediet atbrīvošanas pogu un atveriet tvertni
36 Izņemiet pirmsfiltru, to pagriežot un velkot uz leju.
37 Atbrīvojiet cilindrisko Hepa filtru, to pagriežot un velkot uz leju.
38 Lai atbrīvotos no putekļiem un daļiņām, kas pielipušas Hepa filtram, lietojiet suku, kas piestiprināta tvertnes aizmugurē.
39 Izskalojiet cilindrisko Hepa filtru ar ūdeni. Pirms ievietošanas putekļsūcējā ļaujiet filtram nožūt. Nomainiet filtru, kad tas ir nepieciešams (PROD. nr. EF75B)
40 Izņemiet daļiņas, kas ieķērušās putekļu tvertnē, un izskalojiet to ar ūdeni. Pirms ielikšanas putekļsūcējā ļaujiet tai nožūt.
41 Ievietojiet pirmsfiltru un vāku atpakaļ, pārliecinieties, vai tapa uz putekļu tvertnes vāka ir stingri fiksēta tvertnes pamatnes atverē (skatiet 11-12). Ielieciet putekļu tvertni atpakaļ putekļsūcējā.

Gaisa izplūdes filtra tīrīšana

42 Mazgājamo gaisa izplūdes filtru (PROD. nr. EF75C) var tīrīt, to izskalojot ūdenī. Pirms ievietošanas putekļsūcējā ļaujiet filtram nožūt.

Šļūtenes un uzgaļa tīrīšana

Putekļsūcējs automātiski izslēdzas, ja ir nosprostots uzgalis, caurule, šļūtene vai filtri, vai arī putekļu konteiners ir pilns. Šādos gadījumos atvienojiet putekļsūcēju no elektrotīkla un ļaujiet tam 20–30 minūtes atdzist. Iztīriet nosprostojumu un/vai nomainiet filtrus, iztukšojiet putekļu konteineru un atkal ieslēdziet putekļsūcēju.

CILINDRO FORMOS „HEPA“ TIPO FILTRO IR DULKIŲ SURINKTUVO VALYMAS

Kartkartėmis dulkių surinktuvą reikia išvalyti. „Hepa“ filtrą valykite užsidegus indikatoriaus lemputei. Su dulkių siurbliu pristatomas papildomas filtras, kad kai vienas filtras valomas, galima būtų naudoti kitą filtrą.

34 Išimkite dulkių surinktuvą.

35 Paspauskite atleidimo mygtuką ir atidarykite surinktuvą.

36 Pirminį filtrą išimkite pasukdami ir traukdami į apačią.

37 Atpalaiduokite cilindro formos „Hepa“ tipo filtrą, jį sukdami ir traukdami į apačią.

38 Norėdami išvalyti prie „Hepa“ filtro prikibusias dulkes ir daleles, naudokite surinktuvo gale pritvirtintą šepetį.

39 Cilindrišką „Hepa“ tipo filtrą praplaukite vandenyje. Pirma leiskite jam išdžiūti, paskui vėl įdėkite į dulkių siurblį. Kai reikia, pakeiskite filtrą (Nr. EF75B)

40 Pašalinkite dulkių surinktuve įstrigusias daleles ir praplaukite jį vandenyje. Būtinai leiskite jam išdžiūti prieš dėdami į dulkių siurblį.

41 Pirminį filtrą įdėkite atgal ir uždenkite dangtį, įsitikinkite, kad liežuvėlis, esantis ant dulkių surinktuvo dangčio, tvirtai laikosi pagrindo angoje. Dulkių rinktuvą vėl įstatykite į dulkių siurblį.

Išmetimo filtro valymas

42 Plaunamą išmetimo filtrą (Nr. EF75C) galima plauti skalaujant jį tekančiu vandeniu. Pirma leiskite jam išdžiūti, paskui vėl įdėkite į dulkių siurblį.

Žarnos ir antgalio valymas

Jei antgalis, vamzdis, žarna ar filtrai užsikemša arba kai dulkių surinkimo kasetė prisipildo, dulkių siurblys automatiškai išsijungia. Tokiu atveju atjunkite jį nuo elektros srovės ir palaukite 20–30 minučių, kol atvės. Pašalinkite įstrigusias šiukšles ir (arba) pakeiskite filtrus, ištuštinkite dulkių kasetę ir vėl įjunkite.

ЧИЩЕННЯ ЦИЛІНДРИЧНОГО НЕРА-ФІЛЬТРА І ПИЛОЗБІРНИКА

Час від часу пилозбірник потрібно чистити. Якщо індикатор стає червоним, необхідно почистити НЕРА-фільтр. Пилосмоктувач постачається з додатковим фільтром, тому ви можете застосовувати один фільтр тоді, коли інший проходить процедуру очистки.

34 Вийміть пилозбірник.

35 Натисніть кнопку послаблення й відкрийте контейнер.

36 Вийміть фільтр попередньої очистки, викрутивши його і потягнувши донизу.

37 Послабте циліндричний Нера-фільтр, викрутивши його і потягнувши донизу.

38 За допомогою щітки, що прикріплена до заднього боку контейнера, видаліть пил і частки, що прилипли до Нера-фільтра.

39 Прополощіть циліндричний Нера-фільтр водою. Залиште його до висихання, перш ніж вставити його назад у пиловсмоктувач. За необхідності слід замінити фільтр (REF. №. EF75B)

40 Видаліть частинки, що прилипли до пилозбірника, і прополощіть його водою. Перевірте, чи контейнер висох, перш ніж вставити його назад у пиловсмоктувач.

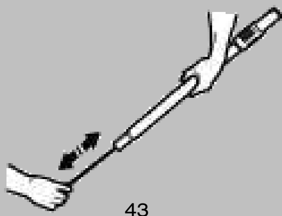
41 Вставте фільтр попередньої очистки і кришку назад і переконайтеся, що відмітка на кришці пилозбірника надійно закріплено в отворах основи контейнера (див. 11-12). Встановіть пилозбірник на своє місце.

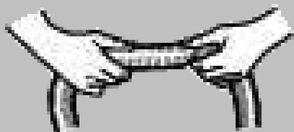
ЧИЩЕННЯ ВИПУСКНОГО ФІЛЬТРА

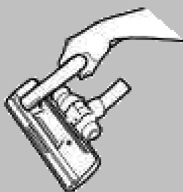
42 Випускний фільтр (REF. No.EF75C) можна мити водою. Залиште його до висихання, перш ніж вставити його назад у пиловсмоктувач.

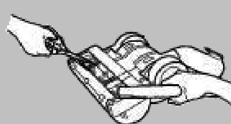
ЧИЩЕННЯ ШЛАНГА І НАСАДОК

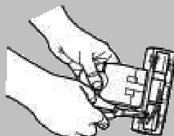
Пиловсмоктувач вимикається автоматично, якщо забивається насадка, труба, шланг або фільтри, чи після заповнення пилозбірника. У таких випадках потрібно від'єднати прилад від джерела живлення і залишити його на 20- 30 хвилин до вистигання. Усуньте забруднення та/або замініть фільтри, випорожніть пилозбірник й увімкніть знову.

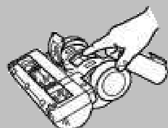

43

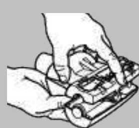

44


45


46a


46b


47a


47b

Torud ja voolikud

43 Torude ja vooliku puhastamiseks kasutage puhastusriba või midagi taolist.

44 Mõnikord on võimalik ummistust voolikust eemaldada ka voolikut pigistades. Kui takistuse põhjuseks on voolikusse sattunud klaasitükid või nõelad, olge väga ettevaatlik.

Märkus. Garantii ei hüvita vooliku puhastamisel tekkinud vigastusi.

Põrandaotsaku puhastamine

45 Puhastage kombineeritud põrandaotsakut sageli. Kasutage otsaku puhastamiseks vooliku käepidet.

Turbo-otsiku puhastamine*

46 Ühendage otsik tolmuimeja toru küljest lahti ja eemaldage kääridega takerdunud karvad jms. Otsiku puhastamiseks kasutage vooliku käepidet.

47 Juhul kui turbootsak enam ei tööta, avage nupuvajutusega puhastuskaas ja eemaldage kõik objektid, mis ei lase turbiinil vabalt pöörelda.

VEAOTSING

Tolmuimeja ei käivitu

- Veenduge, et toitejuhe on vooluvõrku ühendatud.
- Veenduge, et pistik ja toitejuhe on terved.
- Veenduge, et kaitsmed ei ole läbi põlenud.

Tolmuimeja jääb seisma

- Kontrollige, kas tolmumahuti on täis. Kui nii, siis tühjendage see.
- Kas otsik, toru või voolik ei ole ummistunud?
- Ega filtrid ei ole ummistunud?

Tolmuimejasse on sattunud vett

Electroluxi volitatud teeninduskeskuses tuleks välja vahetada tolmuimeja mootor. Mootoririkked, mille põhjuseks on mootorisse sattunud vesi, ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.

* Ainult teatud mudelitel.

Caurules un šļūtenes

43 Cauruļu un šļūtenes tīrīšanai izmantojiet tīrīšanas materiāla sloksni vai ko līdzīgu.

44 Iespējams arī, ka traucēkli šļūtenē var likvidēt, to saspiežot. Taču ievērojiet piesardzību, ja aizsprostojumu ir izraisījis šļūtenē iesprūdis kas ass, piemēram stikls vai adata.

Piezīme. Garantija neattiecas uz šļūtenes bojājumiem, kas radušies tās tīrīšanas laikā.

Grīdas tīrīšanas uzgaļa tīrīšana

45 Regulāri tīriet kombinēto grīdas kopšanas uzgali. Uzgaļa tīrīšanai izmantojiet šļūtenes rokturi.

Turbouzgaļa tīrīšana*

46 Atvienojiet uzgali no putekļsūcēja caurules un ar šķērēm izgrieziet sapinušos diegus u.tml. Lai iztīrītu uzgali, izmantojiet šļūtenes rokturi.

47 Gadījumā, ja nedarbojas turbouzgalis, nospiežot pogu, atveriet tīrīšanas vāciņu un izņemiet visus objektus un materiālus, kas traucē turbīnai brīvi griezties.

DARBĪBAS TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA

Putekļsūcējs nedarbojas

- Pārbaudiet, vai kabelis ir pievienots elektrotīklam.
- Pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti.
- Pārbaudiet, vai drošinātājs nav pārdedzis.

Putekļsūcējs pārstāj darboties

- Pārbaudiet, vai putekļu konteiners nav pilns. Ja tas ir pilns, iztukšojiet to.
- Vai nav aizsprostots uzgalis, caurule vai šļūtene?
- Vai nav aizsprostots filtrs?

Putekļsūcējā iekļuvis ūdens

Motors jānomaina autorizētā Electrolux tehniskās apkopes centrā. Bojājumi, kas radušies, ūdenim iekļūstot motorā, netiek iekļauti garantijā.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Vamzdžiai ir žarnos

43 Vamzdžiams ir žarnai valyti naudokite valymo juostelę ar pan.

44 Kartais užsikimšimą galima pašalinti suspaudus žarną. Tačiau būkite atsargūs, jei žarna užsikimšo įstrigus stiklo šukėms ar adatoms.

Pastaba: garantija negalioja, jei žarna buvo pažeista ją valant.

Kaip valyti antgalį, skirtą grindims

45 Dažnai valykite grindims skirtą sudėtinį antgalį. Antgalį išvalykite naudodami žarnos rankeną.

Turboantgalio valymas*

46 Atjunkite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įsipainiojusius plaukus, nukirpdami juos žirklėmis. Išvalykite antgalį žarnos rankena.

47 Jei neveikia turboantgalis, atidarykite valymo dangtį, paspaudę mygtuką, ir pašalinkite daiktus, kurie kliudo turbinai suktis laisvai.

SUTRIKIMŲ ŠALINIMAS

Dulkių siurblys neįsijungia

- Patikrinkite, ar laidas įjungtas į tinklą.
- Patikrinkite, ar kištukas ir elektros laidas nepažeisti.
- Patikrinkite, ar neperdegė saugiklis.

Dulkių siurblys išsijungia

- Patikrinkite, ar dulkių surinktuvas nėra pilnas. Jei jis pilnas – ištuštinkite.
- Ar neužsikimšo antgalis, vamzdis ar žarna?
- Ar neužsikimšo filtrai?

Į dulkių siurblį pateko vandens

Variklį reikia pakeisti “Electrolux” aptarnavimo centre. Jei variklis apgadintas dėl patekusio vandens, garantija netaikoma.

* Tinka tik kuriems modeliams.

Труби і шланги

43 Для чищення труб і шлангів слід застосовувати стрічку для чищення або щось подібне.

44 Видалити засмічення із шланга також можна, викрутивши його. Однак, слід бути обережним, якщо причиною засмічення шланга є скло або голки.

Примітка: Гарантія не є дійсною, якщо шланг пошкоджено під час його чищення.

Чищення насадки для підлоги

45 Комбіновану насадку для підлоги слід чистити регулярно. Щоб почистити насадку, користуйтеся шлангом.

Чищення турбо-насадки*

46 Від'єднайте насадку від трубки пиловсмоктувача і ножицями видаліть залишки ниток тощо. Щоб почистити насадку, користуйтеся шлангом.

47 У випадку, якщо турбо-насадка не працює, слід натиснути на кнопку, щоб відкрити кришку для чищення і видалити об'єкти, що засмічують турбіну і перешкоджають її обертанню.

НЕСПРАВНІСТЬ

Пиловсмоктувач не вмикається

- Переконайтеся, що кабель увімкнуто в розетку.
- Переконайтеся, що штепсель і розетку не пошкоджено.
- Перевірте, чи не згорів запобіжник.

Пиловсмоктувач вимикається

- Перевірте, чи не заповнився пилозбірник. Якщо так, випорожніть його.
- Перевірте, чи не забились насадка, труба чи шланг.
- Чи не засмітилися фільтри?

До пиловсмоктувача потрапила вода
Необхідно замінити двигун в авторизованому сервісному центрі Electrolux. Пошкодження двигуна шляхом попадання води не покривається гарантією.

* Залежно від моделі

KLIENDIINFO

Electrolux ei vastuta mingite vigastuste eest, mis tekivad mitteotstarbelise kasutamise või mitteoriginaalsete osade tõttu.Käesoleva toote väljatöötamisel arvestati keskkonnasäästlikkust. Kõik plastikosad on märgitud taaskasutatavatena. Täpsemat teavet leiate meie veebileheküljelt: www.electrolux.com
Kui Teil on kommentaare tolmuimeja või selle kasutusjuhendi kohta, saatke need palun meie elektronposti aadressile: floorcare@electrolux.com

Tootel või selle pakendil asuv sümbol näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti.Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.

INFORMĀCIJA PATĒRĒTĀJIEM

Electrolux neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radušies ierīces nepareizas lietošanas vai tīšas bojāšanas dēļ. Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības.
Visas plastmasas detaļas ir utilizējamas.
Sīkāka informācija mūsu mājas lapā www.electrolux.com
Ja jums ir jeb kādi komentāri par putekļu sūcēja darbību vai lietošanas pamācības bukletu, lūdzu sūtiet e-pastu uz floorcare@electrolux.com vai vēstuli ar norādi "Floor Care" uz SIA Electrolux Latvia Ltd, Kr. Barona iela 130/2, Rīga, LV-1012, Latvija.

Simbols uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no šī produkta, lūdzu sazinieties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs iegādājāties šo produktu.

INFORMACIJA VARTOTOJAMS:

"Electrolux" atsisako bet kokios atsakomybės už bet kokią žalą, atsiradusią ne pagal paskirtį arba netinkamai naudojant šį prietaisą. Gaminys sukurtas rūpinantis mus supančia aplinka. Visas plastikines dalis galima perdirbti. Dėl visų klausimų ar pastabų apie dulkių siurblį kreipkitės telefonu +370 52 780607 (darbo dienomis 8.00-12.00, 12.45-17.00 val.) Taip pat galite mums rašyti elektroniniu paštu, adresu info@electrolux.lt.

Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis

simbolis nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitinėmis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ПОКУПЦЯ

Electrolux не несе жодної відповідальності за всі пошкодження, причиною яких є неправильне користування приладом або у випадках зловживання приладом. У разі пошкодження електричного кабелю виробник або його сервісна служба чи інша кваліфікована особа має замінити його. Робити це самостійно небезпечно. Цей продукт створено з турботою про довкілля. Всі пластикові деталі мають позначки про можливість повторного застосування. Докладніша інформація на сайті: www.electrolux.com Якщо ви бажаєте залишити коментар щодо пиловсмоктувача або інформації користувача, надішліть нам електронного листа за адресою: floorcare@electrolux.com Якщо ви шукаєте аксесуар для вашого пиловсмоктувача Electrolux, запрошуємо відвідати наш сайт www.electrolux.co.uk або зателефонувати за номером 08706 055 055.

Символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не підлягає утилізації разом із побутовими відходами. Натомість його слід здати на відповідний пункт приймання електронного та електричного устаткування для подальшої утилізації. Дотримуючись правил утилізації виробу, ви допоможете запобігти нанесенню потенційної шкоди навколишньому середовищу і здоров'ю людей, що може статися у разі неналежного поводження з такими відходами. За більш докладною інформацією про утилізацію цього виробу просимо звертатися до місцевих органів влади, служби вивезення та утилізації відходів або в магазин, у якому придбано цей виріб.



Electrolux ZTF 7615

Описание



Оформление кредита онлайн за 2 минуты



Доставка заказов по всей России



Круглосуточная служба поддержки



Оплата заказа любым удобным способом